

# Exodo

## Kéwà katô mga rubbad i Israel tikud tun ta Ehipto

### *Una Basan*

Tô kóbadan kani kagi “Exodo” kéwà. Ni libro tingód katô mga rubbad i Israel na inallang tun ta banuwa ka Ehipto, asta tingód katô kéwà dan. Si Moises tô igsulat kani libro ni. Sikandin tô igsalin ka Manama ébô mid katô mga rubbad i Israel tikud tun ta Ehipto.

Tun ta libro ka Exodo duwán kappatan kapitulo, asal igubad dád tô tángngà, sippang tun ta bersikulo 17 ka kapitulo 20. Tun ta una kapitulo sippang tun ta kapitulo 14, mabasa tô tingód katô kéwà dan tun ta kallang kandan. Tun ta kapitulo 15 sippang tun ta kapitulo 18, mabasa tô tingód katô kapanó dan tun ta Pabungan ka Sinai. Tun ta kapitulo 19 sippang tun ta kapitulo 20, mabasa tô tingód katô Sapulù Sugù katô Manama kandan.

### *Ihirapan tô mga rubbad i Israel tun ta Ehipto*

<sup>1</sup> Ni gó tô mga gabatà gamama i Jacob<sup>a</sup> asta tô tagsábbad-sábbad pamilya dan na igtákkás kandin tun ta Ehipto.

<sup>2</sup> Si Ruben, si Simeon, si Levi, si Juda,

<sup>3</sup> si Isacar, si Zabulon, si Benjamin,

<sup>4</sup> si Dan, si Neftali, si Gad, asta si Aser.

---

<sup>a</sup> **1:1** 1:1 Si Jacob, ó si Israel.

<sup>5</sup> Tô timpo tô, taganà dán si Jose dutun ta Ehipto. Tô langun kani mga gamama na rubbad i Jacob igdungù ka kapittuwan (70).

<sup>6</sup> Na, tô iglabé dán tô pira ámmé, inaté si Jose, tô mga kataladi din, asta tô langun manubù na manté tô timpo i Jose.

<sup>7</sup> Asal marapung tô mga gabatà dan asta mga apù dan. Ándà kadugé, igmarapung tô mga rubbad i Israel, asta italap dan gó tun ta kaluwagan ka banuwa ka Ehipto.

<sup>8</sup> Na, duwán mantu harì tun ta Ehipto na ándà sóddór din tingód ki Jose.

<sup>9</sup> Igkagi sikandin katô mga sakup din, na mà din, “Tuu marapung asta tuu pa mabákkár tô mga rubbad i Israel ka tandingán áknita.

<sup>10</sup> Purisu kailangan mamasak ki ka kapókit ébô dì dan kumarapung, su atin ka duwán gira, malát dan tun ta mga usig ta, matu dan áknita, asta miwà dan tikud tun ta banuwa ta.”

<sup>11</sup> Purisu igimu dan tô mga rubbad i Israel na iring na mga állang, asta duwán mga taga Ehipto na igimu na amo dan, su kakalyag dan na kahirapan tô mga rubbad i Israel ukit ka kalumu dan katô mabággat. Igpìrit dan na igpému katô mga lunsud ka Pitom asta Rameses ébô duwán áglimudanan katô mga ágkakan para katô harì ka Ehipto.

<sup>12</sup> Agad tuu dan igpahirapan katô mga taga Ehipto, asal tuu gó igmarapung tô mga rubbad i Israel, asta italap dan tun ta Ehipto. Purisu ágkamáddangan tô mga taga Ehipto tingód katô mga rubbad i Israel.

<sup>13</sup> Purisu tuu dan igpahirapan tô kóddô katô mga rubbad i Israel.

14 Tuu dan gó igpahirapan su igpirit dan igpému ka mga materyales ka balé asta áglumu kada álló tun ta mga kinamát. Ándà kédu dan kandan.

15 Na, igkagiyan katô harì ka Ehipto si Sipra asta si Pua na mga mabaliyan katô mga gabayi ka Hebreo, na mà din,

16 “Atin ka gawat kó katô mga gabayi ka Hebreo, matayi yu tô mga gabatà gamama, asal yakó yu ágmatayi tô mga gabatà gabayi.”

17 Asal tuu ágkamáddangan tô mga mabaliyan tun ta Manama. Purisu ándà dan bálnali tô sugù katô harì. Ándà dan matayi tô mga gabatà gamama.

18 Na, igpatawar katô harì sikandan, asta iginsà, na mà din, “Manan man ka ándà yu bálnali tô sugù ku ákniyu na kailangan matayan yu tô mga gabatà gamama?”

19 Igtaba dan, na mà dan, “Sir, magani tô mga gabayi ka Hebreo, asta sékót dan gó ágpamasusu, su tô dì ké pa ágdunggù, áglássut dán tô gabatà dan. Dì dan ágkatággasan iring katô mga gabayi ka taga Ehipto.”

20-21 Tingód katô máddang ka mga mabaliyan tun ta Manama, inéduwan tô Manama kandan, asta igbággayan din sikandan ka mga pamilya. Purisu tô mga rubbad i Israel ágpanayun na ágrubbad, asta inalayun dan igmabákkár.

22 Na, igsugù katô harì tô langun sakup din, na mà din, “Antug yu tun ta Wayig ka Nilo tô langun gabatà gamama ka Hebreo na mantu ipamasusu, asal yakó yu gapili tô mga gabatà dan gabayi.”

## 2

### *Ipamasusu si Moises*

<sup>1</sup> Na, duwán sábbad mama asta sábbad bayi tun ta mga rubbad i Levi na igpakalyagé.

<sup>2</sup> Igmabáddás tô bayi, asta igpamasusu ka mama. Igkita din na madigár é bónnóng katô batà, asta igállás din dalám ka tállu bulan.

<sup>3</sup> Asal su dì dán gó mému állássán tô batà, igkangé katô innà din tô sábbad basket na igimu tikud tun banban<sup>b</sup> na igtapóngan ka ispalto ébô dì makahu tô wayig. Igdalám din tô batà tun ta basket asta igpakapó tun ta ligad ka wayig na sigbátán.

<sup>4</sup> Igtindág tun ta madiyù puri tô tábbé katô batà ébô sumállág ka mamánnu tô batà.

<sup>5</sup> Ándà kadugé, igdunggù tô prinsesa tun ta wayig ébô madigus, róggun igpanó-panó tô mga ágsuguánnán din tun ta ligad katô wayig. Igkita katô prinsesa tô basket tun ta ligad ka wayig na sigbátán, asta igsugù din tô ágsuguánnán din ébô kangén.

<sup>6</sup> Igpókéan katô prinsesa tô basket asta igkita din tô batà. Igsággó tô batà, asta inéduwan tô prinsesa kandin. Igkagi sikandin, na mà din, “Hebreo ni batà ni.”

<sup>7</sup> Na, igpadani tô tábbé katô batà, asta iginsà din tô prinsesa, na mà din, “Malyag ka na mangéya ka sábbad innà ka Hebreo ébô pasusun din ni batà para áknikó?”

<sup>8</sup> Igtaba tô prinsesa, na mà din, “Óó. Kangé ka gó.”

---

<sup>b</sup> 2:3 2:3 Banban tô mallayat sigbát iring na balagán na ággamítán para gimun basket asta digu.

Purisu igpalaguy tô bayi, asta igkangé din tô innà katô batà.

<sup>9</sup> Igkagi tô prinsesa kandin, na mà din, “Pid nu ni batà, asta pasusu nu sikandin. Tandanan ku sikuna.”

Purisu igpid katô innà tô batà din, asta igpasusu din.

<sup>10</sup> Tô dakál dán puri tô batà, igpid katô innà din tun ta prinsesa, asta igimu katô prinsesa na kandin sarili batà. Igkagi sikandin, na mà din, “Igkangé ku sikandin tikud tun ta wayig.”

Purisu inggadhanan din tô batà ki Moises.<sup>c</sup>

### *Igpalaguy si Moises tun ta Midian*

<sup>11</sup> Na, tô iglabé tô pira ámmé asta dakál dán si Moises, duwán álló na igahà sikandin katô mga unawa din na Hebreo, asta igkita din na ágpíritán dan ágpalumun ka mabággat. Igkita din tô sábbad taga Ehipto na áglagpás katô sábbad Hebreo na állang.

<sup>12</sup> Igsérê-sérê si Moises agó duwán kumita kandin, igmatayan din tô taga Ehipto, asta igtambunan din ka baklayan.

<sup>13</sup> Pagkasimag, iglónód puman sikandin, asta igkita din tô duwa Hebreo na ágpamatayé. Igkagiyan din tô ikasalà, na mà din, “Manan ka áglagpásán nu tô unawa nu?”

<sup>14</sup> Igtaba sikandin, na mà din, “Ándin é katundanan nu? Sadan tô igimu áknikó na mangulu asta rumuud áknami? Matayanna ikuna iring katô kamaté nu katô taga Ehipto bani?”

<sup>c</sup> **2:10** 2:10 Tô ngadan Moises, iring katô kagi ka Hebreo, “igkangé.”

Tuu imáddangan si Moises, su igpanámdám sikandin na ikasóddór kannê tô langun manubù tingód katô iglumu din.

<sup>15</sup> Na, tô ikasóddór tô harì katô iglumu i Moises, kakalyag din na matayan si Moises. Asal igpalaguy si Moises tun ta Midian.

Tô igdunggù dán si Moises tun ta Midian, igunsad sikandin madani tun ta sábbad balun.

<sup>16</sup> Na, duwán parì ka Midian na si Jetro, asta duwán pittu gabatà din gabayi. Ágsadun tô mga gabayi tun ta balun ébô mangé ka wayig na inámmán katô mga karnero asta mga kambing katô ámmà dan.

<sup>17</sup> Asal duwán ássa mga taradóppón ka karnero na ágdunggù, asta ágpéwaán dan tô mga gabayi asta tô mga mannanap dan. Asal igtabangan i Moises tô mga gabayi ébô dì dan péwaán, asta igkangé din tô wayig ébô minám tô mga mannanap dan.

<sup>18</sup> Tô igulì dan tun ta ámmà dan na si Jetro, d iginsà sikandin, na mà din, “Manan ka sékót kó ikólì?”

<sup>19</sup> Igtaba dan, na mà dan, “Duwán sábbad taga Ehipto na igtabang áknami, asta ándà ké péwai katô ássa mga tarabanté ka karnero. Igkangé pô gó sikandin ka wayig para áknami, asta igpénám din tô mga mannanap dé.”

<sup>20</sup> Iginsà tô ámmà dan, na mà din, “Ánda sikandin? Manan ka ándà yu gó patákkássi? Lónódi yu sikandin, asta pasadun yu dini ébô kuman sikandin duma áknita.”

---

d **2:18** 2:18 Duwán ássa ngadan i Jetro na si Reuel.

<sup>21</sup> Ignunug si Moises, asta igtákkás kandan. Igóddô sikandin tun kandan, asta igpakalyagan i Jetro ki Moises tô batà din na si Sefora.

<sup>22</sup> Na, igbatà si Sefora ka mama, asta ign-gadanan i Moises tô batà din ki Gerson,<sup>e</sup> su mà din, “Ánnà a tigbanuwa kannun.”

<sup>23</sup> Tô iglabé dán tô pira ámmé, inaté tô harì ka Ehipto. Asal tuu pô gó mappait tô kahirapan katô mga rubbad i Israel tingód ka kallang kandan. Igpédu-édu dan ka tabang ka Manama kandan.

<sup>24</sup> Igpaminág tô Manama katô mga arangán dan, asta isampáttan din tô kasabotan din ki Abraham, ki Isaac, asta ki Jacob.

<sup>25</sup> Igkita din na mappait tô minókitan katô mga rubbad i Israel, asta inéduwan sikandin kandan.

### 3

#### *Igtawar katô Manama si Moises*

<sup>1</sup> Na, igdóppón si Moises katô mga karnero asta mga kambing katô ugang din na si Jetro na parì tun ta Midian. Duwán sábbad álló na igpid din tô mga mannanap tun ta disyerto sippang tun ta Sinai na pabungan ka Manama.<sup>f</sup>

<sup>2</sup> Igpakita kandin tô panaligan na YAHWEHḡ na Áglangngagán tun ta mabbabà kayu na ágrágrág.

---

<sup>e</sup> **2:22** 2:22 Tô ngadan Gerson, iring katô kagi ka Hebreo, “ánnà a tigbanuwa.” <sup>f</sup> **3:1** 3:1 Pabungan ka Manama, ó pabungan na igsunnadan katô Manama. <sup>ḡ</sup> **3:2** 3:2 Tun ta kinagiyan ka Hebreo: YAHWEH, ó Jehovah. Tô mga Hebreo ágkamáddangan na kumagi katô ngadan na YAHWEH, su tun ta panámdám dan na tuu ugis tô ngadan katô Manama. Purisu tô igkagi dan, iggamit dan tô ngadan “Adonai,” na kóbadan Áglangngagán.

Isalábbuan si Moises su agad igrágrág tô mabbabà kayu, asal ándà kagóbbó.

<sup>3</sup> Igpánámdám sikandin, na, “Manan ka ándà gó kagóbbó tô mabbabà kayu? Padaniyan ku, asta ahaán ku ni kasalábbuan ni.”

<sup>4</sup> Tô igkita tô YAHWEH na igpadani si Moises, igtawar sikandin tikud tun ta tángngaan katô mabbabà kayu, na mà din, “Moises, Moises!”

Igtaba si Moises, na mà din, “Kannunna.”

<sup>5</sup> Igkagi tô Manama, na mà din, “Yaka ágpadani. Lusut nu yan sandalyas nu, su ugis ni lugar na ágtindággan nu.

<sup>6</sup> Sakán tô Manama na ágpangadapán katô mga kamónaan nu. Sakán tô ágpangadapán i Abraham, si Isaac, asta si Jacob.”

Purisu igtambunan i Moises tô báttuk din su imáddangan sikandin agó kasállággan din tô Manama.

<sup>7</sup> Igkagi tô Áglangngagán, na mà din, “Igkita ku na igpahirapan tô mga sakup ku tun ta Ehipto, asta igdinág ku tô karangin dan kanak tingód katô madat mga amo dan. Isóddóran ku tô katiis dan katô mga kahirapan.

<sup>8</sup> Purisu igsunnadda ébô paluwaán kud sikan-dan tikud tun ta ballad katô mga taga Ehipto, asta péwaán kud sikandan tikud tun ta banuwa ka Ehipto. Piddán ku sikandan tun ta ássa banuwa na madigár gó asta tuu malambù. Bággén ku kandan tô kaluwagan katô banuwa na igóddóan katô mga Canaanhon, mga Hetihanon, mga Amorihanon, mga Perisihanon, mga Hebihanon, asta mga Je-busihanon.



<sup>9</sup> Igdinág ku tô karangin katô mga rubbad i Israel, asta igkita ku na tuu dan igpahirapan katô mga taga Ehipto.

<sup>10</sup> Purisu papiddán ku sikuna tun ta hari ka Ehipto. Sikuna tô mid katô mga sakup ku na mga rubbad i Israel tikud tun ta Ehipto.”

<sup>11</sup> Asal igkagi si Moises, na mà din, “Mabbabà é kamanubuan ku. Dì mému na sakán tô pasadunán nu tun ta hari ébô mid katô mga rubbad i Israel tikud tun ta Ehipto!”

<sup>12</sup> Igkagi tô Manama, na mà din, “Tákkássan ku sikuna, asta pángnga péwaán ku sikiyu na mga rubbad i Israel tikud tun ta Ehipto, mangadap kó langun kanak nit pabungan ni. Ukit kani, kasóddóran nu na sakán tô igpapid áknikó.”

<sup>13</sup> Asal igkagi si Moises tun ta Manama, na mà din, “Atin ka sadunan ku tô mga rubbad i Israel, asta kagiyan ku sikandan, na ‘Tô Manama na ágpangadapán katô mga kamónaan ta tô igpapid kanak dini ákniyu,’ ò dan mánnal kanak, su minsà sikandan na, ‘Sadán tô ngadan kani manama ni?’ Ándin é taba ku kandan?”

<sup>14</sup> Igkagi tô Manama, na mà din, “Sakán gó tô sakán. Kagiya nu tô mga rubbad i Israel, na ‘Tô ágpatawar katô sarili din na sakán, sikandin gó tô igpapid kanak dini ákniyu.’ ”

<sup>15</sup> Na, igkagi puman tô Manama, na mà din, “Ni gó tô kagin nu tun ta mga rubbad i Israel, ‘Tô YAHWEH na Áglangngagán na Manama na ágpangadapán katô mga kamónaan yu sayyan na si Abraham, si Isaac, asta si Jacob, sikandin gó tô igpapid kanak dini ákniyu.’ Ni gó tô ngadan ku

sippang ka ándà ágtamanán. Ni gó tô ngadan ku na kailangan gamitán katô langun rubbad yu ka dumasal dan kanak.

<sup>16</sup> “Saduni nu asta limud nu tô mga ágpangulun katô mga rubbad i Israel, asta kagiyi nu sikan-dan, ‘Tô YAHWEH na Áglangngagán na Manama na ágpangadapán katô kamónaan yu na si Abraham, si Isaac, asta si Jacob, tô gó tô igpakita kanak. Ikgagi sikandin, na mà din: Isóddóran ku asta igkita ku tô mga madat na iglumu katô mga taga Ehipto ákniyu.

<sup>17</sup> Tumandô a ákniyu na péwaán ku sikiyu tikud tun ta kahirapan yu tun ta Ehipto. Piddán ku sikiyu tun ta banuwa na igóddóan katô mga Canaanhon, mga Hetihanon, mga Amorihanon, mga Perisihanon, mga Hebihanon, asta mga Jebusihanon. Tuu gó malambù tô tanà dutun.’

<sup>18</sup> Maminág tô mga ágpangulun áknikó. Patákkás ka kandan tun ta harì ka Ehipto, asta kagiyi yu sikandin, na, ‘Igpakita áknami tô Áglangngagán na Manama na ágpangadapán katô mga Hebreo. Purisu pasadun ké tun ta disyerto tun ta kadiyuan na tállu álló panón ébô mággé ké katô kailangan bággén tun ta Áglangngagán na Manama dé.’

<sup>19</sup> Asal isóddóran ku na dì kó gó papanón katô harì ka Ehipto sippang ka kasóddóran din na tu-  
uwa matulus.

<sup>20</sup> Purisu gamitán ku tô katulusan ku, asta supakan ku tô mga taga Ehipto ukit katô mga kasalábbuan na lumun ku. Ukit katô lumun ku, papanón din sikiyu ébô miwà kó.

<sup>21</sup> Ukit katô lumun ku kandan, respetowan kó

katô mga taga Ehipto. Purisu ka miwà kó, tuu dakál tô bággén dan ákníyu asta piddán yu.

<sup>22</sup> Tô tagsábbad-sábbad bayi na mga rubbad i Israel mamuyù katô mga simbalé dan na taga Ehipto asta tikud tun ta mga gabayi na góddô tun ta balé dan. Pamuyuán dan tô mga umpak, tô mga salagbat, tô mga pangkis, asta tô mga bulawan arites. Pómpak yu ni tun ta mga gabatà yu. Ukit katô kapamuyù yu kandan, piddán yu tô langun kaduwánnan katô mga taga Ehipto.”

## 4

### *Igbággé katô Manama tô katulusan ki Moises*

<sup>1</sup> Igtaba si Moises katô Áglangngagán, na mà din, “Asal di mánnal tô mga rubbad i Israel kanak. Di dan maminág katô kagin ku kandan, su kumagi dan, na, ‘Ándà gó pakita tô Áglangngagán ákníké,’ ”

<sup>2</sup> Igkagi tô Áglangngagán, na mà din, “Ándin yan gawidan nu?”

Igtaba si Moises, na mà din, “Tukád ku.”

<sup>3</sup> Igkagi tô Áglangngagán, na mà din, “Dabù nu yan tun ta tanà.”

Tô igdabù dán i Moises tô tukád din tun ta tanà, minému na áppuy, asta igpalaguy si Moises.

<sup>4</sup> Na, igkagi tô Áglangngagán, na mà din, “Awidi nu yan ikug din.”

Purisu igawidan i Moises tô ikug, asta inému dán puman na tukád.

<sup>5</sup> Igkagi tô Áglangngagán, na mà din, “Lumu nu ni kasalábbuan ébô mánnal dan na igpakita ákníké tô Áglangngagán na Manama na ágpangadapán katô

mga kamónaan dan na si Abraham, si Isaac, asta si Jacob.”

<sup>6</sup> Na, igkagi puman tô Áglangngagán ki Moises, na mà din, “Dalám nu yan bállad nu yan ta umpak nu.”

Igbánnal si Moises, asta tô igpaluwà din tô bállad din, isalábbuan sikandin su iglamputi dán tô bállad din ka téték.<sup>h</sup>

<sup>7</sup> Igkagi tô Áglangngagán, na mà din, “Dalám nu puman yan bállad nu yan ta umpak nu.”

Igbánnal si Moises, asta tô igpaluwà din tô bállad din, isalábbuan gó sikandin, su minólian dán iring katô tibuk lawa din.

<sup>8</sup> Igkagi tô Áglangngagán, na mà din, “Atin ka di dan maminág áknikó asta ka di dan mánnal tingód katô una kasalábbuan, mánnal dan kani ikaduwa kasalábbuan.

<sup>9</sup> Asal ka di dan mánnal kani duwa kasalábbuan, asta ka di dan maminág katô ágkagin nu, kangé ka ka wayig ka Nilo, asta busbus nu tun ta tanà, su tô wayig mému na dipanug.”

<sup>10</sup> Igkagi si Moises, na mà din, “Áglangngagán, ándà gó kakatigan ku na gulit-ulit, agad dangingan ó agad nigó ukit katô katóngkô nu kanak. Asal diya tuu pakabólós,<sup>i</sup> asta ándà sóddór ku ka ándin tô madigár kagin ku.”

<sup>11</sup> Asal igkagi tô Áglangngagán kandin, na mà din, “Sadan tô igimu katô mga manubù ébô makakagi dan? Sadan tô igimu katô mga manubù na ómmó,

<sup>h</sup> 4:6 4:6 Téték, ó sanla. Magunawa tun ta 6:12,30.

<sup>i</sup> 4:10 4:10 Pakabólós, ó pakabalós.

ó bingál, ó makakita, ó bólóg? Sakán dád na Áglangngagán tô makému!

<sup>12</sup> Purisu panó ka, su tabangan ku sikuna ébô nángngà tô kakagi nu, asta ulitán ku áknikó ka ándin tô kagin nu.”

<sup>13</sup> Asal igkagi si Moises, na mà din, “Áglangngagán, pasinsiyayiya. Atin ka mému, ássa dád tô suguán nu.”

<sup>14</sup> Purisu isókó tô Áglangngagán ki Moises, asta igkagi sikandin, na mà din, “Duwán kataladi nu na si Aaron na Levita. Ikasóddorra na katig sikandin ágkagi-kagi. Igpanó dán sikandin ébô sumumar áknikó. Kadayawan sikandin ka kumita áknikó.

<sup>15</sup> Sikandin dád tô pakagin nu katô kakalyag nu kagin. Tabangan ku sikiyu kumagi, asta kagiyan ku sikiyu ka ándin tô lumun yu.

<sup>16</sup> Si Aaron tô taraulit katô kagi nu tun ta mga manubù. Méring ka na Manama tun ki Aaron, su mulit sikandin katô kagi nu, iring na propeta na gulit katô kagi ka Manama tun ta mga manubù.

<sup>17</sup> Pid nu yan tukád nu, su yan gó tô gamitán nu ébô imun nu tô mga kasalábbuan.”

### *Iglónód si Moises tun ta Ehipto*

<sup>18</sup> Na, iglónód si Moises tun ta ugang din na si Jetro, asta igkagi sikandin, na mà din, “Atin ka mému áknikó, lumónódda tun ta mga gakád ku tun ta Ehipto ébô kasóddóran ku ka manté pô sikan-dan.”

Ignunug si Jetro, asta igkagi sikandin, na mà din, “Mólà pa ka madigár tô kapanó nu.”

<sup>19</sup> Tô ándà pa panó si Moises tikud tun ta Midian, igkagi tô Áglangngagán kandin, na mà din, “Lónód

ka tun ta Ehipto, su inaté dán tô langun manubù na malyag mimmaté áknikó.”

<sup>20</sup> Purisu igpid i Moises tô sawa din asta tô mga gabatà din gamama, asta igpasaké din tun ta asno. Igsadun dan tun ta Ehipto. Igpíd din tô tukád na igpapid ka Manama kandin.

<sup>21</sup> Igekagi tô Áglangngagán ki Moises, na mà din, “Atin ka dumunggù kad tun ta Ehipto, imu nu gó tô mga kasalábbuan tun ta tubang katô harì ukit katô katulusan na igbággé ku áknikó. Asal patággasán ku tô ulu din ébô ði din péwaán tô mga rubbad i Israel.

<sup>22</sup> Kagiyi nu tô harì, ‘Ni gó tô kagi katô Áglangngagán áknikó: Tô mga rubbad i Israel iring gó na sarili batà ku, iring na tambang kaké batà ku.

<sup>23</sup> Igekagiyan ku sikuna na kailangan péwaán nu tô batà ku ébô mangadap sikandin kanak. Asal su igéllé ka, matayan ku tô tambang kaké batà nu mama.’ ”

<sup>24</sup> Tô igdággà dan tun ta dalan, igpadani tô Áglangngagán tun ki Moises ébô matayan pád sikandin.

<sup>25</sup> Asal igawid si Sefora ka matam batu, asta igtupuwan din tô batà din. Igpólét din tô kindal na igtampád tun ta pusù din.]

<sup>26</sup> Purisu ándà matayi katô Áglangngagán si Moises. Na, igkagi si Sefora ki Moises, na mà din, “Sikuna tô duma ku na igdaddasan ka dipanug!”

---

ǝ 4:25 4:25 Tun ta kinagiyan ka Hebreo, “pusù din.” Ándà kasóddóri ka pusù katô batà i Sefora ó pusù i Moises.

Tô gó é igkagi din tingód katô katupu din katô batà din.

<sup>27</sup> Na, igkagi tô Áglangngagán ki Aaron, na mà din, “Sadun ka tun ta disyerto, asta sumar nu si Moises.”

Purisu igpanó si Aaron, asta igkita din si Moises tun ta Sinai na pabungan ka Manama. Tô igpaki-taé dan, igadákan din si Moises.

<sup>28</sup> Igulitan i Moises si Aaron katô langun na igkagi katô Áglangngagán kandin tingód katô lumun din asta kagin din. Igulitan din tingód katô langun kasalábbuan na palumun katô Áglangngagán kandin.

<sup>29</sup> Purisu igsadun si Moises asta si Aaron tun ta Ehipto, asta igpaglimud dan tô langun ágpangulun ka mga rubbad i Israel.

<sup>30</sup> Igulit si Aaron kandan tingód katô langun na igkagi katô Áglangngagán ki Moises, asta igimu din<sup>k</sup> tô langun kasalábbuan tun ta tubang dan.

<sup>31</sup> Igbánnal dan na si Moises asta si Aaron tô igpapid katô Áglangngagán. Tô ikasóddór dan na inéduwan tô Áglangngagán katô mga rubbad i Israel, asta igkita tô Áglangngagán katô kahirapan dan, igunduk asta igpangadap dan.

## 5

*Igtubang si Moises asta si Aaron katô hari ka Ehipto*

---

<sup>k</sup> **4:30** 4:30 Tun ta kinagiyan ka Hebreo, “igimu din.” Ánda kasóddóri ka si Moises ó si Aaron tô igimu.

<sup>1</sup> Na, pángnga igpalimudé, igsadun si Moises asta si Aaron tun ta harì ka Ehipto, asta igkagi sikan-dan, na mà dan, “Ni gó tô kagi katô Áglangngagán na Manama na ágpangadapán katô mga rubbad i Israel: Péwà nud tô mga sakup ku ébô madun dan tun ta disyerto, su kailangan palimudé dan ébô pabantugánna ikandan.”

<sup>2</sup> Asal igtaba tô harì, na mà din, “Sadan ni Áglangngagán? Manan ka kailangan bánnalán ku sikandin asta manan ka péwaán ku tô mga rubbad i Israel? Ándà a gó kilala kandin, asta dì ku gó péwaán tô mga rubbad i Israel.”

<sup>3</sup> Na, igtaba si Moises asta si Aaron, na mà dan, “Igpakita áknami tô Manama na ágpangadapán katô mga Hebreo. Pasadun ké tun ta disyerto na ágkadunggù ka tállu álló ágpanón ébô mággé ké katô kailangan bággén tun ta Áglangngagán na Manama dé. Atin ka dì dé ni lumun, matayan ké ikandin ukit ka bógók ó gira.”

<sup>4</sup> Igtaba tô harì, na mà din, “Yakó ágbaring katô mga manubù tun ta áglumun dan! Palónód yu tô langun állang tun ta mga áglumun dan!

<sup>5</sup> Igmrapung dán gó ni mga manubù kannun ta Ehipto, asta pasódóán yu pád sikandan ébô dì dan lumumu!”

<sup>6</sup> Tô álló tô, igsugù katô harì tô mga ágsuguánnán din na taga Ehipto asta tô mga amo na mga rubbad i Israel, na mà din,

<sup>7</sup> “Yakó ágbággé katô ragami tun ta mga manubù na ágbalát katô libutà asta ragami ébô duwán ágkagamit para gimun balé. Sikandan tô pakangén yu katô ragami.



<sup>8</sup> Asal kailangan magunawa gó tô karapungan ka mga tisa<sup>1</sup> na gimun dan. Yakó yu ágkulangi. Tukukán gó sikandan. Purisu ágrangin dan na péwaán ku sikandan ébô madun dan tun ta disyerto asta mággé dan tun ta manama dan.

<sup>9</sup> Dugangi yu pa baling tô kailangan lumun dan ébô tuu dan ágkasasó tingód katô mga áglumun dan, asta dì dan dán maminág katô mga bulaló.”

<sup>10</sup> Purisu igpanó tô mga ágsuguánnán din asta tô mga amo, asta igkagi sikandan katô mga rubbad i Israel, na mà dan, “Igsugù tô hari na dì kód bággayan ka ragami.

<sup>11</sup> Sikiyu dán tô mangé katô ragami agad ánda, asal kailangan imun yu tô karapungan ka mga tisa na magunawa katô igimu yu tô iglabé.”

<sup>12</sup> Purisu tô langun rubbad i Israel, igpanalap dan ka ragami tun ta kaluwagan ka banuwa ka Ehipto.

<sup>13</sup> Inalayun dan ágpíritán katô mga amo dan. Igkagi tô mga amo dan, na mà dan, “Imu yu tô karapungan ka mga tisa kada álló na magunawa katô igimu yu tô iglabé.”

<sup>14</sup> Marag áglagpássán katô mga ágsuguánnán katô hari tô mga amo na rubbad i Israel. Ginsà dan, na mà dan, “Manan ka ándà kó ikému katô karapungan ka mga tisa ni álló ni na magunawa katô igimu yu tô iglabé?”

<sup>15</sup> Na, tô mga amo na rubbad i Israel igsadun tun ta hari, asta igpédu-édu dan, na mà dan, “Sir, yaka ágpahirap áknami!

---

<sup>1</sup> 5:8 5:8 Tisa tô iring na hollow block para gimun balé.

16 Ándà dán ragami na ágbággén áknami, asal ágpémun ké pô gó katô karapungan ka mga tisa na magunawa katô igimu dé tô iglabé. Agad ándà salà dé, áglagpássán ké pô gó! Asal tô salà tun ta mga sakup nu.”

17 Asal igtaba tô hari, na mà din, “Tukukán kó gó! Ánnà kó malóggód áglumu! Purisu igpédu-édu kó na péwaán ku sikiyu ébô mággé kó tun ta Áglangngagán yu.

18 Lónód kó tun ta áglumun yu! Ándà ragami na bággén ákniyu, asal kailangan mimu kó katô karapungan ka mga tisa na magunawa katô igimu yu tô iglabé.”

19 Igkita tô mga amo ka mga rubbad i Israel na ándà gó mému dan ébô méwà tô kahirapan dan, su igsugù tô hari kandan na kailangan magunawa tô karapungan ka mga tisa na imun dan kada álló.

20 Tô igtananan dan tô hari, igsumar dan si Moises asta si Aaron na gangat kandan,

21 asta igkagiyan dan, na mà dan, “Mólà pa ka kitanán pád katô Áglangngagán tô iglumun yu, asta supakan kó ikandin, su ukit ákniyu, miringasa tô hari asta tô mga opisyales din áknami. Igbággé yu kandan tô gunayan ébô matayan ké ikandan.”

22 Purisu igdasal dán puman si Moises tun ta Áglangngagán. Igkagi sikandin, na mà din, “Áglangngagán, manan ka igpadungù nu ni kahirapan tun ta mga sakup nu? Manan ka igpapidda ikuna?

23 Su tikud gó katô katubang ku ka hari ébô ulitán ku tô kagi nu, igpahirapan din baling tô mga sakup nu, asta ándà palang tabang nu kandan!”

## 6

<sup>1</sup> Asal igkagi tô Áglangngagán ki Moises, na mà din, “Dì madugé, kitanán nu tô lumun ku katô hari ka Ehipto. Atin kinnaman din tô katulusan ku, péwaán din tô mga sakup ku, asta piritán din gó sikandan ébô malaguy dan tikud tun ta banuwa din.”

### *Igtawar puman ka Manama si Moises*

<sup>2</sup> Igkagi tô Manama ki Moises, na mà din, “Sakán tô Áglangngagán.

<sup>3</sup> Igpakita a ki Abraham, ki Isaac, asta ki Jacob. Igpasóddór ku kandan na sakán tô Tuu Matulus Manama, asal ándà ku pasóddóri kandan tô ngadan ku na YAHWEH.<sup>m</sup>

<sup>4</sup> Igimu ku pagsik tô kasabotan tun kandan, su bággén ku kandan tô banuwa ka Canaan na igóddóan dan sayyan iring na mga bisita.

<sup>5</sup> Igdinág ku tô mga arangán katô mga rubbad i Israel na igállang katô mga taga Ehipto, asta isampáttan ku tô kasabotan ku tun kandan.

<sup>6</sup> Purisu ulit nu ni kagi ku tun ta mga rubbad i Israel, ‘Sakán tô Áglangngagán. Péwaán ku sikiyu tikud tun ta kallang ákniyu tun ta Ehipto. Ukit katô katulusan ku padungguan ku sikandan katô supak na makamáddang, asta tábbusán ku sikiyu.

<sup>7</sup> Imun ku sikiyu na kanak mga manubù, asta mémuwa na Manama yu. Atin ka paluwaán ku sikiyu tikud tun ta kallang ákniyu tun ta Ehipto, kasóddóran yu na sakán tô Áglangngagán na Manama yu.

---

<sup>m</sup> **6:3** 6:3 Tingód katô ngadan YAHWEH, ahaán tô Exodo 3:2.

<sup>8</sup> Piddán ku sikiyu tun ta banuwa na igtandô ku ki Abraham, ki Isaac, asta ki Jacob! Bággén ku ni banuwa ákniyu ébô matigatun yu. Sakán tô Áglangngagán.’ ”

<sup>9</sup> Agad igulit ni i Moises tun ta mga rubbad i Israel, asal ándà dan paminág kandin, su inandaan dan dán ka gimanan tingód katô kahirapan ka kallang kandan.

<sup>10</sup> Na, igkagi tô Áglangngagán ki Moises, na mà din,

<sup>11</sup> “Lónód ka tun ta hari ka Ehipto, asta kagiyi nu sikandin na kailangan péwaán din tô mga rubbad i Israel tikud tun ta banuwa din.”

<sup>12</sup> Asal igtaba si Moises, na mà din, “Atin ka dì maminág kanak tô mga rubbad i Israel, sopra pa na dì maminág tô hari, su diya tuu pakabólós ágkagi.”

<sup>13</sup> Asal igsugù katô Áglangngagán si Moises asta si Aaron, na mà din, “Uliti yu tô mga rubbad i Israel asta tô hari na sikiyu tô igsugù ku ébô mid katô mga rubbad i Israel tikud tun ta Ehipto.”

### *Mga kamónaan i Moises asta i Aaron*

<sup>14</sup> Ni gó tô mga kamónaan i Moises asta i Aaron. Si Ruben tô tambang kaké batà i Jacob. Duwán áppat gabatà din gamama, na si Hanoc, si Palu, si Hesron, asta si Carmi. Tô gó tô mga rubbad i Ruben.

<sup>15</sup> Si Simeon duwán ánnám gabatà din gamama, na si Jemuel, si Jamin, si Ohad, si Jaquin, si Sohar, asta si Saul na batà katô bayi na Canaanhon. Tô gó tô mga rubbad i Simeon.

16 Si Levi duwán tállu gabatà din gamama, na si Gerson, si Cohat, asta si Merari. Igdunggù ka sábbad gatus tállu pulù pittu (137) tô idad i Levi.

17 Si Gerson duwán duwa gabatà din gamama, na si Libni asta si Simei. Marapung tô mga rubbad dan.

18 Si Cohat duwán áppat gabatà din gamama, na si Amram, si Isar, si Hebron, asta si Usiel. Igdunggù ka sábbad gatus tállu pulù tállu (133) tô idad i Cohat.

19 Si Merari duwán duwa gabatà din gamama, na si Mali asta si Musi. Tô gó tô mga rubbad i Levi.

20 Igkalyagan i Amram si Jocabed na tábbé katô ámmà din, asta igbatà si Jocabed ki Aaron asta ki Moises. Igdunggù ka sábbad gatus tállu pulù pittu (137) tô idad i Amram.

21 Si Isar duwán tállu gabatà din gamama, na si Core, si Nefeg, asta si Secri.

22 Si Usiel duwán tállu gabatà din gamama, na si Misael, si Elsafan, asta si Setri.

23 Igkalyagan i Aaron si Eliseba na batà i Aminadab asta tábbé i Nason. Igbatà sikandin ki Nadab, ki Abihu, ki Eleasar, asta ki Itamar.

24 Si Core duwán tállu gabatà din gamama, na si Aser, si Elcanas, asta si Abiasaf. Tô gó tô mga rubbad i Core.

25 Si Eleasar tô batà mama i Aaron. Igkalyagan din tô sábbad batà i Futiel, asta igbatà sikandin ki Pinehas. Ni gó tô mga kamónaan katô mga rubbad i Levi, asta mga pamilya dan.

26 Iglista tô ngadan i Moises asta i Aaron apil katô duma mga rubbad i Jacob. Sikandan tô igkagiyan katô Áglangngagán, na mà din, “Sikiyu tô

mid katô mga rubbad i Israel tikud tun ta Ehipto.”

<sup>27</sup> Si Moises asta si Aaron tô igkagi tun ta hari ébô péwaán din tô mga rubbad i Israel tikud tun ta Ehipto.

*Igsugù puman katô Áglangngagán si Moises asta si Aaron*

<sup>28</sup> Na, tô igtóngkô tô Áglangngagán ki Moises tun ta Ehipto,

<sup>29</sup> igkagi sikandin, na mà din, “Sakán tô Áglangngagán! Kagiya nu tô hari ka Ehipto katô igkagi ku áknikó.”

<sup>30</sup> Asal igtaba si Moises, na mà din, “Su diya tuu pakabólós ágkagi, manan ka maminág tô hari kanak?”

## 7

<sup>1</sup> Igkagi tô Áglangngagán ki Moises, na mà din, “Imun ku sikuna iring na Manama tun ta tubang katô hari ka Ehipto, asta imun ku tô kataladi nu si Aaron iring na propeta nu na kumagi tun ta hari.

<sup>2</sup> Kagiya nu si Aaron katô langun na ágsuguán ku áknikó. Sikandin tô sumugù katô hari na kailangan péwaán din tô mga rubbad i Israel tikud tun ta banuwa din.

<sup>3</sup> Asal patággasán ku tô ulu ka hari. Agad imun ku tô marapung mga kasalábbuan tun ta Ehipto,

<sup>4</sup> asal di sikandin maminág áknikó. Purisu ukit katô katulusan ku, supakan ku tô mga taga Ehipto ukit ka marapung mga supak, asta sakán tô mid katô langun sakup ku tikud tun ta Ehipto.

<sup>5</sup> Atin ka pakitanán ku tô katulusan ku tun ta mga taga Ehipto, asta piddán ku tô mga rubbad i

Israel tikud tun ta banuwa dan, kasóddóran dan na sakán tô Áglangngagán.”

<sup>6</sup> Purisu igbánnal si Moises asta si Aaron katô igsugù ka Áglangngagán kandan.

<sup>7</sup> Tô igtubang si Moises asta si Aaron katô hari ka Ehipto, kawaluwan (80) tô idad i Moises, asta kawaluwan tállu (83) tô idad i Aaron.

### *Tô tukád i Aaron*

<sup>8</sup> Na, igkagi tô Áglangngagán ki Moises asta ki Aaron, na mà din,

<sup>9</sup> “Kumagi tô hari ka Ehipto ákniyu na kailangan duwán kasalábbuan na imun yu ébô kasóddóran din na igpapid kó ka Manama. Purisu kagiyi nu si Aaron na dabuán din tô tukád din tun ta tanà na tubang katô hari ébô mému na áppuy.”

<sup>10</sup> Na, igsadun si Moises asta si Aaron tun ta hari, asta igimu dan tô kasalábbuan na igsugù katô Áglangngagán kandan. Igdabù i Aaron tô tukád din tun ta tanà na tubang katô hari asta mga opisyales din, asta inému na áppuy.

<sup>11</sup> Na, igpatawar katô hari tô mapandé mga sakup din asta tô mga tarasalamangka, asta ukit katô mga salamangka dan igimu dan pagsik tô kasalábbuan na igimu i Aaron.

<sup>12</sup> Igdabù dan tô kandan mga tukád tun ta tanà, asta inému na mga áppuy. Asal iglámád katô tukád i Aaron tô kandan mga tukád.

<sup>13</sup> Asal igmatággas tô ulu ka hari, asta igéllé sikandin na maminág ki Moises asta ki Aaron, magunawa katô taganà igkagi katô Áglangngagán kandan.

*Igdunggù tô mga kadattan tun ta Ehipto*  
*Exo 7:14-12:36*

*Tô dipanug*

<sup>14</sup> Na, igkagi tô Áglangngagán ki Moises, na mà din, “Tuu matággas tô ulu ka hari, asta di din péwaán tô mga manubù.

<sup>15</sup> Purisu simag ka sállám, atin ka madun tô hari tun ta Wayig ka Nilo, saduni nu sikandin. Pid nu tô tukád nu na inému áppuy, asta angati nu sikandin tun ta ligad katô wayig.

<sup>16</sup> Kagiya nu sikandin, “Tô Áglangngagán na Man-ama na ágpangadapán katô mga Hebreo tô igpapid kanak dini áknikó ébô kagin ku áknikó na kailangan péwaán nu tô mga sakup din ébô mangadap dan kandin tun ta disyerto. Sippang áknganni igéllé ka asta ándà ka paminág kandin.

<sup>17</sup> Na, igkagi katô Áglangngagán na duwán gó lumun din ébô kasóddóran nu na sikandin gó tô Áglangngagán. Gamitán ku ni tukád ku asta lagpássán ku ni Wayig ka Nilo ébô mému na dipanug.

<sup>18</sup> Maté tô mga sáddà, asta kumawù ni wayig. Di dán makénám tô mga taga Ehipto katô wayig tikud tun ta Nilo.’ ”

<sup>19</sup> Na igkagi tô Áglangngagán ki Moises, na mà din, “Kagiya nu si Aaron ébô tádduán din ka tukád tô langun wayig na garus tun ta Ehipto, agad tô tun ta mga kanal, tô tun ta mga basakán, asta tô tun ta mga lino. Mému dipanug tô wayig tun ta kaluwagan ka Ehipto, agad tô tun ta mga ágtaguanan na igimu ka kayu ó igimu ka batu.”



<sup>20</sup> Purisu igbánnal si Moises asta si Aaron katô igsugù ka Áglangngagán kandan. Tun ta tubang katô hari asta mga opisyales din, igtáddù i Aaron tô tukád din, asta iglagpás din tô wayig. Inému na dipanug tô Wayig ka Nilo.

<sup>21</sup> Inaté tô mga sáddà, asta igmawù tô wayig. Dì dán makénám tô mga taga Ehipto katô wayig. Inému tô wayig na dipanug tun ta kaluwagan ka Ehipto.

<sup>22</sup> Magunawa tô igimu katô mga tarasalamangka na taga Ehipto ukit katô kakatigan dan. Purisu matággas gó tô ulu ka hari. Ándà sikandin paminág ki Moises asta ki Aaron, magunawa katô taganà igkagi katô Áglangngagán.

<sup>23</sup> Igulì tô hari tun ta balé din, asta ándà din panámdámmi tô ilumu.

<sup>24</sup> Igkali tô langun taga Ehipto tun ta ligad katô wayig ébô makakangé dan ka wayig na ginámmán, su dì gó ágkénám tô Wayig ka Nilo.

<sup>25</sup> Iglabé tô pittu álló pángnga igimu ka Áglangngagán tô Wayig ka Nilo na dipanug.

## 8

### *Tô mga bakbak*

<sup>1</sup> Na, igkagi tô Áglangngagán ki Moises, na mà din, “Sadun ka tun ta hari ka Ehipto, asta kagiyi nu sikandin, ‘Ni gó tô igkagi katô Áglangngagán: Péwà nu tô mga sakup ku ébô mangadap dan kanak.

<sup>2</sup> Asal ka méllé ka asta dì nu sikandan péwaán, ipánnuán ku gó tô kaluwagan ka Ehipto ka marapung mga bakbak.

<sup>3</sup> Mapánnù tô Wayig ka Nilo ka mga bakbak. Mahu tun ta balé nu, tun ta kuwarto nu, asta tun ta katri nu. Mahu tô mga bakbak tun ta mga balé katô mga opisyales nu, asta mga sakup nu. Mahu gó tô mga bakbak agad tun ta abu nu, asta tun ta ágmasaanan nu ka pan.

<sup>4</sup> Láttuwan ka gó asta tô mga sakup nu, asta tô mga opisyales nu.’ ”

<sup>5</sup> Iggagi tô Áglangngagán ki Moises, na mà din, “Kagiyi nu si Aaron na tádduán din ka tukád din tô mga wayig, tô mga kanal, asta tô mga ranó ébô lumuwà tô mga bakbak asta tumalap tun ta kaluwagan ka Ehipto!”

<sup>6</sup> Purisu igbánnal si Aaron ki Moises, asta igluwà tô mga bakbak tikud tun ta wayig, asta igtalap tun ta kaluwagan ka Ehipto.

<sup>7</sup> Magunawa tô igimu katô mga tarasalamangka taga Ehipto ukit katô kakatigan dan, su igpaluwà dan tô mga bakbak tikud tun ta wayig.

<sup>8</sup> Na, igpatawar katô hari si Moises asta si Aaron, asta igkagiyán din, na mà din, “Dasal kó tun ta Áglangngagán ébô iwaán din tô mga bakbak tikud kanak asta tikud tun ta mga sakup ku. Péwaán ku gó tô langun yu ébô mangadap kó katô Áglangngagán.”

<sup>9</sup> Igtaba si Moises, na mà din, “Kagi ka dád ka kadánggan tô kadasal ku para áknikó, tô mga opisyales nu, asta tô mga sakup nu ébô méwà ni mga bakbak tikud tun ákniyu asta tun ta mga balé yu. Masamà dád tô mga bakbak na tun ta Wayig ka Nilo.”

<sup>10</sup> Igtaba tô hari, na mà din, “Dasal ka para kanak simag.”

Igkagi si Moises, na mà din, “Matuman tô kakalyag nu ébô kasóddóran nu na ándà ássa manama na duwán katulusan ka tandingán katô Áglangngagán na Manama dé.

<sup>11</sup> Méwà tô mga bakbak tun ákniyu, tun ta mga balé yu, tun ta mga opisyales nu asta tun ta mga sakup nu. Masamà dád tô mga bakbak na tun ta Wayig ka Nilo.”

<sup>12</sup> Tô igluwà dán si Moises asta si Aaron tikud tun ta balé katô hari, igdasal si Moises tun ta Áglangngagán tingód katô mga bakbak na igpapid din.

<sup>13</sup> Igtuman katô Áglangngagán tô igpamuyù i Moises, asta inaté tô mga bakbak tun dalám ta mga balé, tun ta luwà ka mga balé, asta tun ta mga kinamát.

<sup>14</sup> Iglimud katô taga Ehipto tô inaté mga bakbak tun ta magdakál mga kalimud, asta igmawù tô tibuk Ehipto.

<sup>15</sup> Asal tô igkita katô hari na inaté dán tô mga bakbak, igpatággas din tô ulu din, asta ándà paminág ki Moises asta ki Aaron, magunawa katô taganà igkagi katô Áglangngagán.

### *Tô mga tagánnák*

<sup>16</sup> Na, igkagi tô Áglangngagán ki Moises, na mà din, “Kagiyi nu si Aaron na lagpásán din tô tanà ka tukád din ébô tô barukbuk mému na tagánnák tun ta kaluwagan ka Ehipto.”

<sup>17</sup> Igbánnal dan katô igsugù katô Áglangngagán kandan. Tô iglagpás i Aaron tô tukád din tun ta

tanà, ipánnù ka tagánnák tô mga taga Ehipto asta tô mga mannanap dan, su tô langun ka barukbuk tun ta Ehipto inému na mga tagánnák.

<sup>18</sup> Igkinnam tô mga tarasalamangka na igimu ka mga tagánnák ukit katô mga kakatigan dan, asal ándà dan ikému. Ipánnù ka tagánnák tô mga manubù asta tô mga mannanap dan.

<sup>19</sup> Igkagi tô mga tarasalamangka katô hari, na mà dan, “Manama tô igimu kani kasalábbuan.”

Asal igmatággas gó tô ulu ka hari, asta ándà paminág ki Moises asta ki Aaron, magunawa katô taganà igkagi katô Áglangngagán.

### *Tô mga langó*

<sup>20</sup> Na, igkagi tô Áglangngagán ki Moises, na mà din, “Simag ka tuu sállám, atin ka madun tô hari tun ta wayig, angati nu sikandin, asta kagiyi nu, ‘Ni gó tô igkagi katô Áglangngagán: Péwà nu tô mga sakup ku ébô mangadap dan kanak.

<sup>21</sup> Atin ka méllé ka, papiddán ku tô marapung mga langó tun áknikó, tun ta mga opisyales nu, asta tun ta mga sakup nu. Mapánnù ka mga langó tô mga balé yu asta tô kaluwagan kani tanà.

<sup>22</sup> Asal ássa tô lumun ku para katô mga rubbad i Israel, su ándà langó na papiddán ku tun ta Gosen na góddóan katô mga sakup ku, ébô makasóddór ka na sakán tô Áglangngagán agad kannun ta Ehipto.

<sup>23</sup> Ássan ku tô kanak mga sakup asta tô áknikó mga sakup. Mému ni na kasalábbuan simag.’ ”

<sup>24</sup> Igimu ni katô Áglangngagán, asta igahu tô marapung mga langó tun ta balé katô hari, tun ta langun balé katô mga opisyales din, asta tun ta

langun balé tun ta Ehipto. Idattan tô langun tun ta Ehipto tingód katô mga langó.

<sup>25</sup> Na, igpatawar katô hari si Moises asta si Aaron, asta igkagiyan din, na mà din, “Panó kód gó. Bággé yu tô mga mannanap tun ta Manama yu kannun ta Ehipto.”

<sup>26</sup> Igtaba si Moises, na mà din, “Dì mému ni, su miringasa tô mga taga Ehipto áknami ukit katô kabággé dé ka mga mannanap tun ta Áglangngagán na Manama dé. Purisu atin ka makakita dan katô kabággé dé, timbagán ké gó ikandan ka batu ébô maté ké.

<sup>27</sup> Kailangan madun ké tun ta disyerto na ágkadunggù ka tállu álló ágpanón ébô mággé ké katô kailangan bággén tun ta Áglangngagán na Manama dé, magunawa katô igsugù din áknami.”

<sup>28</sup> Purisu igkagi tô hari, na mà din, “Atin ka dì kó madun tun ta madiyù, péwaán ku sikiyu ébô madun kó tun ta disyerto asta mággé kó katô kailangan bággén yu tun ta Áglangngagán na Manama yu. Asal dasal kó tun kandin para kanak.”

<sup>29</sup> Igkagi si Moises, na mà din, “Manówad, asta dumasalla tun ta Áglangngagán ébô simag andaán din tô langó tun áknikó, tun ta mga opisyaales nu, asta tun ta mga taga Ehipto. Asal yakó áglimbung puman áknami. Yaka nu ágbaringi tô mga rubbad i Israel, su kailangan mággé ké tun ta Áglangngagán dé.”

<sup>30</sup> Igpanó si Moises asta igdasal sikandin tun ta Áglangngagán.

<sup>31</sup> Igtuman katô Áglangngagán tô igpamuyù i Moises, asta inéwà tô langun langó. Ándà palang langó na isamá.

<sup>32</sup> Asal igpatággas puman tô hari ka ulu din, asta ándà din péwai tô mga rubbad i Israel.

## 9

### *Inaté tô mga mannanap*

<sup>1</sup> Na, igkagi tô Áglangngagán ki Moises, na mà din, “Saduni nu tô hari ka Ehipto, asta kagiyi nu sikandin, ‘Ni gó tô igkagi katô Áglangngagán na Manama na ágpangadapán katô mga Hebreo: Péwà nu tô mga sakup ku ébô mangadap dan kanak.

<sup>2</sup> Atin ka méllé ka pa, asta dì nu puman péwaán,

<sup>3</sup> supakan ku sikuna ukit katô makamáddang bógók na dumunggù tun ta mga mannanap yu, tun ta mga kudà, mga asno, mga kamelyo, mga baka, mga karnero, asta mga kambing yu.

<sup>4</sup> Asal ássan ku puman tô mga mannanap katô mga rubbad i Israel, su ándà palang mannanap dan na maté.’

<sup>5</sup> Na, igsalin katô Áglangngagán tô álló ébô tumánan din ni, su igkagi sikandin na imun din ni simag.”

<sup>6</sup> Pagkasimag, igtuman katô Áglangngagán tô igkagi din, asta inaté tô langun mannanap ka mga taga Ehipto, asal tun ta mga mannanap katô mga rubbad i Israel, ándà palang inaté.

<sup>7</sup> Duwán mga manubù na igsugù katô hari ébô kasóddóran din ka imánnu tô mga mannanap katô mga rubbad i Israel, asta igulitan dan sikandin na

ándà gó palang inaté. Asal igmatággas gó puman tô ulu ka hari, asta ándà din gó péwai.

### *Tô mga pigsá*

<sup>8</sup> Na, igkagi tô Áglangngagán ki Moises asta ki Aaron, na mà din, “Kangé kó ka abu tikud tun ta ággóbbówanan. Tô gó é sabudán i Moises tun ta karamag na tubang katô hari.

<sup>9</sup> Matalap ni iring na barukbuk tun ta kaluwagan ka Ehipto, asta pigsan tô mga manubù asta tô mga mannap dan tingód katô barukbuk, asta mému ni na mga bakukang.”

<sup>10</sup> Purisu igkangé dan tô abu tun ta ággóbbówanan, asta igtubang dan tô hari. Igsabud i Moises tun ta karamag, asta igpigsá tô mga taga Ehipto asta tô mga mannap dan, asta inému na mga bakukang.

<sup>11</sup> Ándà ikatubang tô mga tarasalamangka ki Moises, su igpigsá dan, magunawa katô duma mga taga Ehipto.

<sup>12</sup> Asal igpatággas gó katô Áglangngagán tô ulu ka hari, asta ándà din paminággi si Moises asta si Aaron, magunawa katô taganá igkagi ka Áglangngagán.

### *Igpadabù tô magdakál mga ayis tun ta banuwa*

<sup>13</sup> Na, igkagi tô Áglangngagán ki Moises, na mà din, “Simag ka tuu sállám, saduni nu tô hari, asta kagiyi nu sikandin, ‘Ni gó tô igkagi katô Áglangngagán na Manama na ágpangadapán katô mga Hebreo: Péwà nu tô mga sakup ku ébô mangadap dan kanak.

14 Atin méllé ka pa, papiddán ku tô mga supak tun áknikó, tun ta mga opisyales nu, asta tun ta mga sakup nu ébô kasóddóran nu na ándà ássa na magunawa kanak tun ta tibuk kani banuwa.

15 Atin ka ándà pa kédu ku ákniyu, igmatayan kud pád sikiyu langun. Mému ka papiddan ku sikiyu ka bógók ébô maté kó langun.

16 Asal ándà ku sikiyu matayi ébô kitanán yu tô katulusan ku, asta ébô pabantugánna ikiyu tun ta kaluwagan ka banuwa.

17 Asal ágpahirap ka pa katô mga sakup ku, asta ándà ka pa péwà kandan.

18 Purisu simag ka iring kani oras ni, padabuán ku tô magdakál mga ayis iring na mabággat mga batu. Ándà pa idabù iring kani tikud na duwán dán mga manubù na góddô tun ta Ehipto sippang áknganni.

19 Purisu sugù ka na kailangan pallungán tô langun mannap asta tô mga taralumu tun ta kinamát, su madabù tô magdakál mga ayis iring na mabággat mga batu, asta maté gó tô mga manubù asta tô mga mannap na itananan tun ta luwà ka balé.’ ”

20 Duwán mga opisyales na igbánnal katô igkagi ka Áglangngagán, asta igpasékót dan igpallung tô mga állang dan asta tô mga mannap tun ta balé.

21 Asal tô duma mga opisyales na ándà bánnal katô igkagi ka Áglangngagán, itananan dan tô mga állang dan asta tô mga mannap dan tun ta luwà ka balé.

22 Na, igkagi tô Áglangngagán ki Moises, na mà din, “Tayó nu tô bállad nu tun ta langit ébô madabù



tô magdakál mga ayis tun ta kaluwagan ka Ehipto, agad tun ta mga manubù, tun ta mga mannanap, asta tun ta mga pamulanán tun ta kinamát.”

<sup>23</sup> Purisu igtayó i Moises tô tukád din tun ta langit, asta igpakilat katô Áglangngagán, igpadabù din tô magdakál mga ayis, asta igkirám tun ta banuwa. Igpadabù katô Áglangngagán tô magdakál mga ayis iring na mabággat mga batu tun ta kaluwagan ka Ehipto.

<sup>24</sup> Tuu mabákkár tô kadabù ka mga ayis, asta marag igkirám. Ándà gó palang inému iring kani tikud na duwán dán mga manubù na góddô tun ta Ehipto.

<sup>25</sup> Tun ta kaluwagan ka Ehipto, isugatan ka mga ayis tô langun na ándà pallungi, agad tô mga manubù asta tô mga mannanap dan. Idattan gó puman tô langun pamulanán asta mga kayu.

<sup>26</sup> Tô banuwa ka Gosen na góddóan katô mga rubbad i Israel, tô dád gó tô lugar na ándà kadabui ka mga ayis.

<sup>27</sup> Na, igpatawar katô hari si Moises asta si Aaron, asta igkagiyan din, na mà din, “Ikasalà a. Nángngà tô iglumu katô Áglangngagán. Ánnà nángngà tô iglumu ku asta katô mga sakup ku, su ándà ké péwà katô mga rubbad i Israel.

<sup>28</sup> Dasal kó tun ta Áglangngagán su dì ké pakatiis kani madat kilat asta ágkadabù na mga ayis. Péwaán kud gó sikiyu. Dì kéd lumiput ákniyu.”

<sup>29</sup> Igkagi si Moises kandin, na mà din, “Atin ka panówad tikud tun ta lunsud, tayón ku tô bállad ku asta dumasalla tun ta Áglangngagán. Sumódô tô

kilat asta tô mga ayis ágkadabù. Purisu kasóddóran nu na Áglangngagán tô tigatun kani tibuk banuwa.

<sup>30</sup> Asal ikasóddórra na sikuna asta tô mga opisyales nu, ándà pô gó máddang yu katô Áglangngagán na Manama.”

<sup>31</sup> Idattan tô sebada asta tô mga pamula na ágkangayan katô duru, su tô sebada malutù dán, asta ágbulak dán tô pamula na ágkangayan katô iring na duru.

<sup>32</sup> Asal ándà kadatti tô trigo, su ándà pa tubù.

<sup>33</sup> Na, igtananan i Moises tô hari, asta igpanó sikandin tikud tun ta lunsud. Tô igtayó si Moises katô bállad din asta igdasal sikandin tun ta Áglangngagán, igsódô tô kilat asta tô kadabù ka mga ayis.

<sup>34</sup> Tô igkita tô hari na igsódô dán tô udan, tô kadabù ka mga ayis, asta tô kirám, ikasalà dán puman sikandin asta tô mga opisyales din,

<sup>35</sup> su igpatággas din puman tô ulu din, asta ándà din péwai tô mga rubbad i Israel, magunawa katô taganà igkagi katô Áglangngagán ukit ki Moises.

## 10

### *Tô mga apang*

<sup>1</sup> Na, igkagi tô Áglangngagán ki Moises, na mà din, “Saduni nu tô hari ka Ehipto. Igpatággas ku tô ulu din asta tô ulu ka mga opisyales din ébô pakitanán ku tô katulusan ku kandan ukit kani mga kasalábbuan.

<sup>2</sup> Atin ka matugál kód, kólitan yu tô mga gabatà yu asta tô mga apù yu tingód katô mga kasalábbuan

na gimun ku ukit ka supak ku katô mga taga Ehipto ébô makasóddór kó langun na sakán gó tô Áglangngagán.”

<sup>3</sup> Purisu igsadun si Moises asta si Aaron tun ta hari, asta igkagi sikandan kandin, na mà dan, “Ni gó tô igkagi katô Áglangngagán na Manama na ágpangadapán katô mga Hebreo: Manan ka ágpanayun ka géllé na pabbabà kanak? Péwà nud tô mga sakup ku ébô mangadap dan kanak!

<sup>4</sup> Atin ka manayun ka méllé, banté ka gó, su simag papiddán ku tô mga apang tun ta banuwa nu.

<sup>5</sup> Tingód katô karapungan dan, katambunan tô bówwó ka tanà ébô dì yu gó kitanán tô tanà. Kannán dan tô langun na ándà kadatti katô kadabù ka mga ayis. Kannán dan tô langun kayu yu.

<sup>6</sup> Mapánnù tun ta mga balé nu na dakál é lagà, tun ta mga balé katô mga opisyaales nu, asta tun ta mga balé katô langun sakup nu. Ándà gó palang kadattan iring kani tikud na duwán dán mga manubù na góddô tun ta Ehipto.”

Na, igtananan i Moises tô hari.

<sup>7</sup> Igkagi tô mga opisyaales katô hari, na mà dan, “Manan ka ágpabayaán nu ni manubù na ágsamuk áknita? Péwà nud tô mga gamama ébô mangadap dan katô Áglangngagán na Manama dan! Ándà nu pa kasóddóri na idattan dán tô banuwa ka Ehipto?”

<sup>8</sup> Purisu igpalónód katô hari si Moises asta si Aaron, asta igkagiyan din, na mà din, “Mému dán ka panó kód ébô mangadap kó katô Áglangngagán na Manama yu. Asal sadan tô manó?”

<sup>9</sup> Igtaba si Moises, na mà din, “Manó ké langun, agad tô mga gabatà dé asta tô mga tugál. Piddán dé tô mga karnero dé, tô mga kambing dé, asta tô mga baka dé, su palimudé ké ébô pabantugán dé tô Áglangngagán.”

<sup>10</sup> Ikgagi tô hari, na mà din, “Atin ka piddán yu tô langun pamilya yu, kailangan tabangan kó katô Áglangngagán tingód katô lumun ku ákniyu, su di mému piddán yu sikandan. Tuu dán matayyó na madat gó tô plano yu.

<sup>11</sup> Dì mému kanak! Mga gamama dád tô maka-panó ébô mangadap katô Áglangngagán, su tô gó é kakalyag yu.”

Na, igpéwà dan tikud tun ta tubang katô hari.

<sup>12</sup> Na, igkagi tô Áglangngagán ki Moises, na mà din, “Tayó nu tô bállad nu ébô dumunggù tô mga apang tun ta banuwa ka Ehipto. Matalap dan tô kaluwagan ka Ehipto, asta kannán tô langun pamulanán na ándà kadatti katô mga ayis.”

<sup>13</sup> Purisu igtayó i Moises tô tukád din, asta igpa-pid katô Áglangngagán tô mabákkár karamag tikud tun ta silatan ka Ehipto igladé ka álló asta dukilám. Tô igsállám dán, duwán mga apang na igpid katô karamag.

<sup>14</sup> Tuu marapung tô mga apang, asta igsunnad tun ta kaluwagan ka Ehipto. Ándà palang apang na ikadunggù iring kani tikud na duwán dán mga manubù na góddô tun ta Ehipto, asta ándà dán palang dumunggù iring kani.

<sup>15</sup> Itambunan katô mga apang tô bówwó ka tanà tun ta kaluwagan ka Ehipto sippang igmétám tô tanà. Igkan dan tô langun pamulanán asta tô mga

buuy ka kayu na ándà kadatti ukit ka kadabù ka mga ayis. Ándà gó palang malunnó daun na isamà tun ta kaluwagan ka Ehipto.

<sup>16</sup> Na, sékót igpatawar katô hari si Moises asta si Aaron, asta igkagiyan din, na mà din, “Bánnal na ikasalà a tun ta Áglangngagán na Manama yu asta tun ákniyu.

<sup>17</sup> Pasinsiyayiya kani salà na ilmu ku nigó, asta dasal kó tun ta Áglangngagán na Manama yu ébô iwaán din ni tuu madat supak.”

<sup>18</sup> Purisu igtananan i Moises tô hari, asta igdasal sikandin tun ta Áglangngagán.

<sup>19</sup> Purisu igpapid katô Áglangngagán tô mabákkár karamag na tikud tun ta salláppan, asta ipid tô mga apang tun ta Dagat na Mallutù.<sup>n</sup> Ándà gó palang apang na isamà, agad sábbad, tun ta kaluwagan ka Ehipto.

<sup>20</sup> Asal igpatággas puman katô Áglangngagán tô ulu ka hari, asta ándà din péwai tô mga rubbad i Israel.

### *Tô kangittángnan*

<sup>21</sup> Na, igkagi tô Áglangngagán ki Moises, na mà din, “Tayó nu tô bállad nu tun ta langit ébô dumunggù tô kangittángnan tun ta kaluwagan ka Ehipto. Tuu kumangittáng asta makamáddang.”

<sup>22</sup> Purisu igtayó i Moises tô bállad din tun ta langit, asta igdunggù tô tuu kangittángnan tun ta kaluwagan ka Ehipto sippang tun ta ikatállu álló.

---

<sup>n</sup> **10:19** 10:19 Dagat na Mallutù, ó Dagat katô mga Banban.

<sup>23</sup> Ándà pakitaé tô mga taga Ehipto, asta ándà dan luwà tikud tun ta mga balé dan dalám ka tállu álló. Asal mappawà tô tun ta góddóan katô mga rubbad i Israel.

<sup>24</sup> Igpatawar katô harì si Moises, asta igkagiyan din, na mà din, “Makapanó kód langun ébô mangadap kó katô Áglangngagán. Mému ka mákkás dán ákniyu tô mga gabayi asta tô mga gabatà yu. Asal tô dád mga karnero, tô mga kambing, asta tô mga baka tô tananan yu dini.”

<sup>25</sup> Asal igtaba si Moises, na mà din, “Dì mému! Kailangan piddán dé pagsik tô mga mannanap na matayan asta góbbón ébô bággén dé tun ta Áglangngagán na Manama dé.

<sup>26</sup> Kailangan piddán dé tô langun mannanap dé. Dì mému ka duwán tananan, agad sábbad, ébô makasalin ké katô matayan dé asta bággén dé tun ta Áglangngagán na Manama dé. Dì ké pa makasóddór ka ándin mannanapi tô matayan dé sippang ka dumunggù ké.”

<sup>27</sup> Asal igpatággas puman katô Áglangngagán tô ulu ka harì, asta ándà din péwai.

<sup>28</sup> Igkagi tô harì ki Moises, na mà din, “Iwà ka kannun ta tubang ku, asta yakad gó ágpakita puman kanak, su atin ka kitanán ku puman sikuna, pamatayan ku.”

<sup>29</sup> Igtaba si Moises, na mà din, “Matuman tô kakalyag nu! Dì kad puman kumita kanak.”

## 11

*Inaté tô mga tambang kaké gabatà gamama*

<sup>1</sup> Na, igkagi tô Áglangngagán ki Moises, na mà din, “Papiddán ku tô sábbad pa supak tun ta hari ka Ehipto asta tun ta mga sakup din ébô péwaán kó ikandin. Atin ka péwaán kód, pamagaan kó gó ikandin ébô makéwà kó.

<sup>2</sup> Kagiya nu tô mga rubbad i Israel ébô pamuyuán dan tô mga salagbat, tô mga pangkis, asta tô bu-lawan nga arites tun ta mga simbalé dan na taga Ehipto.”

<sup>3</sup> Igimu ka Áglangngagán na kadayawan tô mga taga Ehipto tingód katô mga rubbad i Israel. Tô mga opisyales ka hari asta tô mga taga Ehipto igrespeto ki Moises na sábbad ágkabantug manubù tun ta Ehipto.

<sup>4</sup> Purisu igkagi si Moises katô hari, na mà din, “Ni gó tô igkagi ka Áglangngagán: Tángngà ka duk-ilám, panó-panówa tun ta kaluwagan ka Ehipto.

<sup>5</sup> Maté tô langun tambang kaké gabatà gamama dini ta Ehipto, agad tô tambang kaké batà mama katô hari na sumui kandin, asta tambang kaké batà mama katô állang din na ággiling dád ka trigo. Maté tô mga tambang kaké nati mama katô mga baka.

<sup>6</sup> Tuu gó mabákkár tô darawitán katô mga manubù tun ta kaluwagan ka Ehipto. Ándà gó palang darawitán iring kani tikud na duwán dán mga manubù na góddô tun ta Ehipto, asta ándà dán palang darawitán iring kani.

<sup>7</sup> Asal tumagnáp gó tô tun ta mga rubbad i Israel, su agad tô mga asu di mábbu katô mga manubù ó mga mannanap ébô kasóddóran nu gó na ássan katô Áglangngagán tô mga rubbad i Israel tun ta

mga taga Ehipto.”

<sup>8</sup> Iggagi si Moises, na mà din, “Tumubang tô langun opisyales nu kanak, asta lumingkóod dan. Pédu-édu dan na miwà a, asta patákkássán ku tô mga sakup ku. Atin ka matuman dán ni, miwà ad.”

Tuu isókó si Moises, asta igtananan din tô hari.

<sup>9</sup> Ituman tô igkagi katô Áglangngagán ki Moises, na mà din, “Dì maminág tô hari áknikó ébô marapung tô mga kasalábbuan na imun ku tun ta Ehipto.”

<sup>10</sup> Agad igimu si Moises asta si Aaron kani mga kasalábbuan tun ta tubang katô hari, asal igpatággas katô Áglangngagán tô ulu din ébô dì din péwaán tikud tun ta Ehipto tô mga rubbad i Israel.

## 12

### *Tingód katô dukilám ka kalabé*

<sup>1</sup> Na, igkagi tô Áglangngagán ki Moises asta ki Aaron dutun ta Ehipto, na mà din,

<sup>2</sup> “Imun ni bulan ni na tagnà bulan ka ámmé para ákniyu.

<sup>3</sup> Pasóddór yu tun ta langun rubbad i Israel na tun ta ikasapulù álló kani bulan ni, tô kada mama na duwán sawa kailangan sumalin ka nati ka karnero ó nati ka kambing na nángngà para kannán ka kandin pamilya. Sábbad mannanap tô iyón katô kada pamilya.

<sup>4</sup> Atin ka délák dád tô pamilya, asta dì makémmát kuman ka sábbad mannanap, sábbad dád mannanap tô kannán katô duwa pamilya na ágpasimbalayé. Agad ándin tô lumun dan



kailangan makanángngà katô karapungan dan asta kadakállan katô makan dan.

<sup>5</sup> Mému ka salinán yu tô karnero ó tô kambing, asal kailangan salinán yu tô mama na gidad ka sábbad ámmé, asta ándà gó depekto.

<sup>6</sup> Iyó yu ni ka ágsalláp dán tô álló katô ikasapulù áppat álló kani bulan ni,<sup>0</sup> su tô gó tô álló na padángngané tô langun pamilya katô mga rubbad i Israel na miyó katô mga mannanap na igsalin dan.

<sup>7</sup> Atin ka iyón yu tô mannanap, pólét yu tô dipanug tun ta duwa ligad katô sállat asta dadan tun datas katô sállat katô mga balé na kannan yu katô mga mannanap.

<sup>8</sup> Atin ka dukilám dán, ággang yu, asta kan yu duma katô pan na ándà pagpatubù asta katô mga gulay na mappait.

<sup>9</sup> Yakó ágkan katô karne na igsabawan ó ándà ággangi. Ággang yu gó tô tibuk mannanap, agad tô ulu, tô paa, asta tô mga bituka.

<sup>10</sup> Kan yu tô tibuk lawa dalám ka dukilám. Yakó ágsamà, agad délák, sippang ka sállám. Atin ka duwán masamà na dì ágkémát, góbbó yu.

<sup>11</sup> Atin ka kuman kó, kailangan mangómpak kó ébô tumaganà kó na panó. Állán kó, sandalyas kó, asta awid kó katô tukád yu. Sékót kó kan. Ni gó tô lumun yu ka dukilám ka lumabéya na Áglangngagán yu.

<sup>12</sup> Tô dukilám tô, madunna tun ta Ehipto, asta matayan ku tô langun tambang kaké mama, agad manubù ó mannanap. Sakán gó tô Áglangngagán, asta supakan ku tô langun ágmanaman na

<sup>0</sup> **12:6** 12:6 Ahaán tô Exodo 13:4.

ágpangadapán tun ta Ehipto.

<sup>13</sup> Tô dipanug na pólétán yu tun ta duwa ligad ka sállat, tô gó é pató tun ta mga balé na góddóan yu. Atin ka kitanán ku tô dipanug, labéyan kù sikiyu. Agad supakan ku tô mga taga Ehipto, asal dì kó kadattan.

<sup>14</sup> Kailangan dì yu kalingawan ni álló ni sippang tun ta ándà ágtamanán. Kada ámmé, kailangan palimudé kó asta tô mga rubbad yu ébô paban-tugánna ikiyu tingód katô iglumu ku para ákniyu.”

### *Kalimudan Tingód Ka Pan Na Ándà Pagpatubù*

<sup>15</sup> “Dalám ka pittu álló, kan yu tô pan na ándà pagpatubù. Tun ta tagnà álló, iwà yu tô langun ka pagpatubù ka pan tikud tun ta mga balé yu, su atin ka duwán kuman katô pan na duwán pagpatubù tikud tun ta tagnà álló sippang tun ta ikapittu álló, kailangan péwaán yu sikandin tikud tun ta grupo yu na mga rubbad i Israel.

<sup>16</sup> Tun ta tagnà álló asta tun ta ikapittu álló, palimudé kó ébô mangadap kó kanak. Tô duwa álló tô, ándà palang lumun yu, asal makému kó móméng.

<sup>17</sup> Imu kó gó kani Kalimudan Tingód Ka Pan Na Ándà Pagpatubù ébô dì yu kalingawan na ni álló ni tô kapid ku katô langun yu tikud tun ta Ehipto. Imu yu ni álló ni na kalimudan yu, agad sikiyu ó tô mga rubbad yu, kada ámmé sippang tun ta ándà ágtamanán.

<sup>18</sup> Tô tagnà bulan, tikud tun ta dukilám katô ikasapulù áppat (14) álló sippang ka dukilám katô ikaduwa pulù sábbad (21) álló, kailangan kannán yu tô pan na ándà pagpatubù.

19 Dalám ka pittu álló, kailangan ándà palang pagpatubù tun ta mga balé yu, su atin ka duwán kuman katô pan na duwán pagpatubù, agad rubbad i Israel ó ánnà, kailangan péwaán yu sikandin tikud tun ta grupo yu na mga rubbad i Israel.

20 Dalám ka pittu álló, yakó gó ágkan katô pan na duwán pagpatubù. Kan yu dád tó pan na ándà pagpatubù.”

*Tagnà kakan dan tingód katô dukilám ka kalabé*

21 Igpatawar i Moises tó langun katô ág pangulun ka mga rubbad i Israel, asta igkagiyan din, na mà din, “Kagiya yu tó tagsábbad-sábbad pamilya na salinán dan tó nati ka karnero ó nati ka kambing, asta iyón dan tingód katô kalabé katô Áglangngagán.

22 Salud yu tó dipanug tun ta palanggana. Tugsak yu tó panga ka isupu tun ta dipanug na igsalud tun ta palanggana, asta pólét yu tó dipanug tun ta duwa ligad katô sállat asta dadan tun datas katô sállat. Yakó ágluwà tikud tun ta balé yu sippang ka sállám,

23 su panó-panó tó Áglangngagán tun ta kaluwagan ka Ehipto ébô matayan din tó mga taga Ehipto. Asal ka kitanán din tó dipanug tun ta duwa ligad katô sállat asta dadan tun datas katô sállat, lumabé sikandin. Dì din pahun tó taramaté na panaligan tun ta balé yu, asta dì matayan tó mga tambang kaké gabatà yu gamama.

24 Kada ámmé, kailangan bánnalán yu ni sugù, agad sikiyu asta tó mga rubbad yu sippang tun ta ándà ágtamanán.

<sup>25</sup> Atin ka dumunggù kó tun ta tanà na igtandô katô Áglangngagán na bággén din ákniyu, kailangan inalayun yu bánnalán ni sugù ni.

<sup>26</sup> Atin ka minsà tô mga gabatà yu ka manan ka áglumun yu ni ágkémun ni,

<sup>27</sup> kagiyi yu sikandan na ni gó tô sugù tingód katô kalabé katô Áglangngagán, su iglabéyan din tô mga balé na góddóan katô mga rubbad i Israel tun ta Ehipto. Agad igmatayan din tô mga taga Ehipto, asal ándà ki ikandin matayi.”

Na, tô igpaminág dan ni igkagi i Moises kandan, iglingkóód tô langun dan, asta igpangadap dan tun ta Áglangngagán.

<sup>28</sup> Igpampanò dan, asta igbánnal dan tô igsugù katô Áglangngagán ki Moises asta ki Aaron.

### *Igmatayan tô mga tambang kaké gabatà gamama*

<sup>29</sup> Tun ta tángngà ka dukilám, igmatayan katô Áglangngagán tô langun tambang kaké gabatà gamama tun ta kaluwagan ka Ehipto, agad tô tambang kaké batà mama katô harì na sumui kandin, agad tô mga tambang kaké gabatà gamama katô mga igpriso. Igmatayan din tô tambang kaké mama katô mga mannanap.

<sup>30</sup> Tô dukilám tô, ikannó tô harì, tô mga opisyaales din, asta tô langun taga Ehipto. Igdarawit dan, su duwán inaté tun ta tagsábbad-sábbad balé.

<sup>31</sup> Tô dukilám tô, igpatawar katô harì si Moises asta si Aaron, asta igkagiyan din, na mà din, “Na, panó kód gó langun, asta iwà kód tikud dini áknami na mga taga Ehipto. Sadun kó asta pangadap kó

katô Áglangngagán na Manama yu iring katô igkagi din ákniyu.

<sup>32</sup> Pid yu tô mga karnero yu, tô mga kambing yu, asta tô mga baka yu, asta panó kód! Dasal kó pagsik ébô madigár tô dumunggù kanak!”

<sup>33</sup> Igpamagaan katô mga taga Ehipto tô mga rubbad i Israel na tumanan katô banuwa ka Ehipto. Igekagi sikandan, na mà dan, “Atin ka di kó miwà, maté ké gó langun.”

<sup>34</sup> Purisu igkangé katô mga rubbad i Israel tô mga palanggana na igdalámman ka harina na igmasa dan asal ándà pa tagui ka pagpatubù, igdalám dan ni tun ta umpak dan, igtángngás dan, asta igpid dan.

<sup>35</sup> Igbánnal katô mga rubbad i Israel tô igkagi i Moises kandan, asta igpamuyù dan tô mga salagbat, tô mga paningsing, tô mga pangkis, tô bulawan mga arites, asta tô mga umpak tun ta mga simbalé dan na taga Ehipto.

<sup>36</sup> Igimu katô Áglangngagán na madigár tô panámdám katô mga taga Ehipto tingód katô mga rubbad i Israel, asta igbággé dan tô langun igpamuyù dan. Ukit ka kapamuyù katô mga rubbad i Israel, inémmát tô kaduwánnan katô mga taga Ehipto.

*Igiwà tô mga rubbad i Israel tikud tun ta banuwa ka Ehipto*

<sup>37</sup> Igpanó tô mga rubbad i Israel tikud tun ta Rameses, asta igsadun dan tun ta Sucot. Duwán mga ánnám gatus mararan (600,000) na mga gamama, asta ándà káyap tô mga gabayi asta mga gabatà. Igpanóttanà dan.

38 Marapung pagsik tô ássa mga manubù na igtákkás kandan, asta marapung tô mga karnero, tô mga kambing, asta tô mga baka dan.

39 Atin ka ágsódô dan ébô kuman, ággamitán dan tô igmasa na ándà pagpatubù na igpid dan tikud tun ta Ehipto, asta áglutuán dan tô pan tun ta бага. Tô harina dan ándà tagui katô pagpatubù su sékót dan igpéwà tikud tun ta Ehipto, asta ándà timpo para taganaán tô ágkannán dan asta patubuán tô pan.

40 Igóddô tô mga rubbad i Israel tun ta Ehipto dalám ka áppat gatus tállu pulù (430) ámmé.

41 Tun ta tapuri gó álló katô áppat gatus tállu pulù (430) ámmé, igiwà tô mga sakup katô Áglangngagán tikud tun ta Ehipto.

42 Tô gó tô dukilám na igbanté tô Áglangngagán ébô piddán din tô mga sakup din tikud tun ta banuwa ka Ehipto. Purisu kailangan ágbanté tô mga rubbad i Israel ébô dì dan kalingawan tô iglumu katô Áglangngagán kandan, asta paban-tugán dan sikandin kada ámmé sippang tun ta ándà ágtamanán.

### *Mga sugù tingód katô Kalimudan Ka Kalabé*

43 Na, igkagi tô Áglangngagán ki Moises asta ki Aaron, na mà din, “Ni gó tô mga sugù ku tingód katô Kalimudan Ka Kalabé. Dì mému kuman tô mga ánnà rubbad i Israel.

44 Asal atin ka igtupuwan tô mga állang na igbállì yu, mému makakan dan.

45 Dì makakan tô mga ágróggun na góddô, asta tô mga taralumu na ágtandanan.

<sup>46</sup> Kailangan kannán ni mannanap tun ta balé na igággangan. Dì mému piddán yu ni tun ta luwà ka balé. Dì mému pantigán tô mga tullan.

<sup>47</sup> Kailangan padángngané tô langun rubbad i Israel tun ta Kalimudan Ka Kalabé.

<sup>48</sup> Atin ka duwán ánnà mga rubbad i Israel na góddô duma ákniyu, asta malyag dan na mapil ákniyu ébô mamista katô Kalimudan Ka Kalabé, kailangan patupu tô langun gamama ébô makapil dan ákniyu. Makakan dan katô Kalimudan Ka Kalabé iring katô bánnal na mga rubbad i Israel. Asal dì gó makakan tô ándà tupuwi.

<sup>49</sup> Tô gó tô ágkémun na kailangan ágtumanán katô mga rubbad i Israel, asta tô ánnà mga rubbad i Israel na góddô tun ákniyu.”

<sup>50</sup> Purisu igbánnal katô langun rubbad i Israel tô igsugù katô Áglangngagán ki Moises asta ki Aaron.

<sup>51</sup> Tô gó tô álló na igpid katô Áglangngagán tô mga rubbad i Israel tikud tun ta banuwa ka Ehipto. Ipaglimud din sikandan tun ta tagsábbad-sábbad pamilya dan.

## 13

*Ágbággén tô mga tambang kaké gabatà tun ta Áglangngagán*

<sup>1</sup> Na, igkagi tô Áglangngagán ki Moises, na mà din,

<sup>2</sup> “Bággé yu kanak tô langun tambang kaké gabatà yu gamama asta tô tambang kaké nati mama katô mga mannanap yu, su kanak sikandan.”

*Kalimudan Tingód Ka Pan Na Ándà Pagpatubù*

<sup>3</sup> Na, igkagi si Moises katô mga manubù, na mà din, “Kailangan dì yu kalingawan ni álló ni, su ni gó tô kéwà yu tikud tun ta Ehipto na lugar ka kallang ákniyu. Igpéwà kó katô Áglangngagán ukit katô makasalábbù katulusan din. (Yakó ágkan katô pan na duwán pagpatubù.)

<sup>4</sup> Ni álló ni tun ta tagnà bulan ka Abib<sup>P</sup> tô kéwà yu tikud tun ta Ehipto.

<sup>5</sup> “Purisu atin ka piddán kód katô Áglangngagán tun ta tanà na igóddóan katô mga Canaanhon, mga Hetihanon, mga Amorihanon, mga Hebihanon, asta mga Jebusihanon, kailangan palimudé kó gó ni bulan ni. Tô gó tô tanà na tuu malambù na igtandô katô Áglangngagán tun ta mga kamónaan yu na bággén din ákniyu.

<sup>6</sup> Dalám ka pittu álló, kan yu tô pan na ándà pagpatubù. Tun ta ikapittu álló, palimudé kó ébô pabantugán yu tô Áglangngagán.

<sup>7</sup> Dalám ka pittu álló, kan kó katô pan na ándà pagpatubù. Tun ta kaluwagan katô banuwa yu, kailangan ándà gó palang pagpatubù ó pan na duwán pagpatubù.

<sup>8</sup> Tô álló tô, pénagpát yu ni tun ta mga gabatà yu, na, ‘Gimun ni langun kani ébô kasampáttan tô igimu katô Áglangngagán para áknami tô igpéwà ké ikandin tikud tun ta banuwa ka Ehipto.’

<sup>9</sup> “Ni áglumun yu ni iring na pató tun ta bállad yu ó tun ta bukád yu. Ukit katô kapalimudé yu, dì yu ágkalingawan na kailangan ulit-ulitán yu tô

---

**P 13:4** 13:4 Tagnà bulan, ó bulan ka Abib: mga tángngaan ka Marso sippang tun ta tángngaan ka Abril.



mga sugù katô Áglangngagán, su sikandin tô igpéwà ákniyu tikud tun ta banuwa ka Ehipto ukit katô katulusan din.

<sup>10</sup> Purisu palimudé kó kada ámmé tun ta timpo na igsalin katô Áglangngagán.

<sup>11</sup> “Igtandô tô Áglangngagán na póddóán kó tun ta tanà na igóddóan katô mga Canaanhon. Atin ka póddóán kó dutun,

<sup>12</sup> bággé yu tun ta Áglangngagán tô mga tambang kaké gabatà yu gamama, asta tô tambang kaké nati mama katô mga mannanap yu, su tô Áglangngagán tô tigatun kandan.

<sup>13</sup> Atin ka ágpamasusun tô tambang kaké nati mama katô asno yu, tábbus yu ka nati ka karnero. Asal ka dì yu tábbusán tô asno, kailangan táppuán yu tô alig din ébô maté. Kailangan tábbusán yu tô mga tambang kaké gabatà yu gamama.

<sup>14</sup> “Atin ka duwán álló na minsà tô gabatà yu na manan ka ágtábbusán yu tô tambang kaké, taba yu sikandan, ‘Igpéwà tô Áglangngagán áknami tikud tun ta banuwa ka Ehipto. Inallang ké, asal ikéwà ké ukit katô katulusan din.

<sup>15</sup> Tô igéllé tô hari na péwà áknami, igmatayan katô Áglangngagán tô mga tambang kaké gabatà gamama katô taga Ehipto, agad tô mga manubù asta tô mga mannanap. Purisu ágbággén ta tun ta Áglangngagán tô langun tambang kaké gabatà ta gamama asta tô mga tambang kaké nati mama katô mga mannanap. Asal ágtábbusán ta tô mga tambang kaké gabatà ta gamama.’

<sup>16</sup> Ni ágkémun ta ni iring na pató tun ta bállad ta ó tun ta bukád ta, su igpéwà ké katô Áglangngagán

tikud tun ta banuwa ka Ehipto ukit katô katulusan din.”

*Tô sagulapun asta tô apuy*

<sup>17</sup> Tô igpéwà katô hari ka Ehipto tô mga rubbad i Israel, ándà dan pókiti katô Manama tun ta dalan tun ta tanà na igóddóan katô mga manubù na ángngadanan na Filistihanon, agad madani, su igkagi tô Manama, na mà din, “Atin ka dungguan tô mga rubbad i Israel ka gira, mapalin tô panámdám dan, asta lumónód dan tun ta Ehipto.”

<sup>18</sup> Purisu igpid din sikandan na igukit tun ta disyerto dadan tun ta Dagat na Mallutù. Tô igiwà tô mga rubbad i Israel tikud tun ta Ehipto, igpid dan tô mga laniban dan agó duwán sumulung kandan.

<sup>19</sup> Igpíd i Moises tô mga tullan i Jose, su taganà igtandô tô mga rubbad i Israel ki Jose sayyan na tô gó é lumun dan. Tô ándà pa kamaté si Jose, igkagi sikandin, na mà din, “Atin ka péwaán kó katô Manama tikud tun ta Ehipto, pid yu tô mga tullan ku.”¶

<sup>20</sup> Tô igpanó dan tikud tun ta Sucot, igkampo dan tun ta Etam, tun ta ligad katô disyerto.

<sup>21</sup> Igladé ka álló na iguna tô Áglangngagán kandan ukit katô sagulapun na iring na sumbál ébô kasóddóran dan ka ánda tô sadunan dan. Igladé ka dukilám na iguna sikandin kandan ukit ka apuy na iring na sumbál ébô tumaddó kandan. Purisu ikapanó dan agad álló asta dukilám.

<sup>22</sup> Inalayun dan ágkitanán tô sagulapun ka álló, asta tô apuy ka dukilám.

---

¶ **13:19** 13:19 Ahaán tô Genesis 50:25-26.

# 14

## *Igtalipag dan tun ta Dagat na Mallutù*

<sup>1</sup> Igkagi tō Áglangngagán ki Moises, na mà din,

<sup>2</sup> “Kagiya nu tō mga rubbad i Israel na sumuwé dan, asta póddô nu pa róggun sikandan madani tun ta Pihahiroto tun ta tángngaan katô Migdol asta Dagat na Mallutù madani tun ta Baalsepon,

<sup>3</sup> su manámdám tō harì ka Ehipto na itadin kó, asta dì kó makaluwà tun ta disyerto.

<sup>4</sup> Patággasán ku tō ulu ka harì, asta agtaán kó ikandin. Purisu pabantugánna ukit katô kapanaluwan ku katô harì asta katô mga sundalo din. Kasóddóran katô mga taga Ehipto na sakán tō Áglangngagán.”

Igbánnal katô mga rubbad i Israel tō igsugù ka Manama kandan.

<sup>5</sup> Tō igulitan tō harì ka Ehipto na igiwà dán tō mga rubbad i Israel, ipalin tō panámdám din asta tō panámdám katô mga opisyaales din tingód katô mga rubbad i Israel, asta igkagi sikandan, na mà dan, “Manan ka igpéwà ta gó tō mga rubbad i Israel? Ándà dán gó mga állang ta.”

<sup>6</sup> Na, igtaganà katô harì tō kalesa din na para ka gira asta tō mga sundalo din.

<sup>7</sup> Igpíd din tō ánnám gatus (600) madigár kalesa asta tō дума pa mga kalesa na ágsakayan katô mga opisyaales din.

<sup>8</sup> Igpátággas katô Áglangngagán tō ulu ka harì, asta iglupug din tō mga rubbad i Israel na igiwà ukit katô kadóppón katô Áglangngagán kandan.

<sup>9</sup> Iglupig tō langun sundalo katô harì ka Ehipto, agad tō mga igsaké ka kalesa, tō mga igsaké ka

kudà, asta tô mga igpanóttanà. Inasabban dan tô mga rubbad i Israel na igkampo madani tun ta Pihahiroto tun ta ligad katô Dagat na Mallutù.

<sup>10</sup> Na, tô madani dán tô hari asta tô mga sundalo din, tuu imáddangan tô mga rubbad i Israel, asta igrangin dan katô Áglangngagán.

<sup>11</sup> Igkagi sikandan ki Moises, na mà dan, “Manan ka igpid ké ikuna ébô maté ké dini ta disyerto? Manan? Ándà dán gó lábbángngan áknami tun ta Ehipto? Sállág nu ka ándin tô inókitan dé!

<sup>12</sup> Yaka nu ágkalingawi tô igkagi dé áknikó tô ándà ki pa panó na dungguan ki katô madat. Igkagiyan dé sikuna, na mà dé, ‘Pabayà kéd na pallang katô mga taga Ehipto.’ Madigár pa gó ka manayun ké móddô na állang ka tandingán katô maté ké tun ta disyerto.”

<sup>13</sup> Igkagi si Moises katô mga manubù, na mà din, “Yakó ágkamáddangan! Pasarig yu tô panámdám yu, asta sállág yu tô lumun katô Áglangngagán ni álló ni ébô paluwaán kó ikandin. Tô mga taga Ehipto na ágkitanán yu, di yud gó kitanán puman.

<sup>14</sup> Tô Áglangngagán tô manalu kandan, asta ándà dán lumun yu.”

<sup>15</sup> Igkagi tô Áglangngagán ki Moises, na mà din, “Manan ka ágrangin ka kanak? Kagiya nu tô mga rubbad i Israel na kailangan manayun dan tun tóna.

<sup>16</sup> Tayó nu tô tukád nu asta táddù nu tun ta dagat, asta matángngà tô dagat ébô makapanó tô mga rubbad i Israel tun ta matákkang tanà.

<sup>17</sup> Patággasán ku tô ulu ka mga taga Ehipto ébô lupugán dan tô mga rubbad i Israel. Ukit kani, pa-

bantugánna ukit katô kapanaluwan ku katô hari ka Ehipto asta tô langun sundalo din, agad tô mga igsaké ka kalesa asta tô mga igsaké ka kudà.

<sup>18</sup> Kasóddóran katô langun taga Ehipto na sakán tô Áglangngagán ukit ka igtalu ku tô hari dan, tô mga sundalo din na ágsaké ka mga kalesa, asta tô mga ágsaké ka mga kudà.”

<sup>19</sup> Na, tô panaligan ka Manama na guna tun ta mga rubbad i Israel igalin dadan tun ta bókkóg dan. Tô sagulapun na iring na sumbál igalin dadan tun ta bókkóg dan.

<sup>20</sup> Igsunnad tun ta tángngaan katô mga sundalo ka taga Ehipto asta mga rubbad i Israel. Tô dukilám dán, tô sagulapun na iring na sumbál inému na apuy na igbággé ka kappawaan tun ta mga rubbad i Israel. Asal tô sagulapun inému na mangittáng tun ta mga taga Ehipto, asta ándà dan ikapadani tun ta mga rubbad i Israel tô dukilám.

<sup>21</sup> Na, igtayó i Moises tô bállad din, asta igtáddù din tun ta dagat. Igpapid katô Áglangngagán tô mabákkár karamag tikud tun ta silatan na igladé ka dukilám. Itángngà tô dagat, asta itákkang tô tanà tun ta tángngaan ka dagat.

<sup>22</sup> Inému tô dagat na iring na duwa labat tun ta ibang asta tun ta kawanan dan, asta igukit tô mga rubbad i Israel tun ta matákkang tanà tun ta tángngaan katô dagat.

<sup>23</sup> Iglupug tô mga taga Ehipto, agad tô langun sundalo na igsaké katô mga kalesa dan. Igitur dan katô igukitan katô mga rubbad i Israel tun ta tángngaan katô dagat.

<sup>24</sup> Tô ándà pa kasállám, igsállág tô Áglangngagán

katô mga sundalo tikud tun ta sumbál na apuy. Iglimáddang asta iglibug din sikandan.

<sup>25</sup> Ikasanggat tô mga ligid katô mga kalesa, asta ágkatággasan dan ágpapalaguy. Igpapagayisé tô mga taga Ehipto, na mà dan, “Miwà kid tikud kannun, su igdapit tô Áglangngagán kandan asta dì ki manalu kandan.”

<sup>26</sup> Igkagi tô Áglangngagán ki Moises, na mà din, “Táddù nu puman yan bállad nu tun ta dagat ébô lumónód tô dagat asta katambunan tô mga taga Ehipto.”

<sup>27</sup> Purisu igtáddù i Moises tô bállad din tun ta dagat, asta tô igsállám dán, iglónód tô dagat. Igkinam tô mga taga Ehipto na malaguy, asal igpasaban katô Áglangngagán ka dagat.

<sup>28</sup> Iglónód tô dagat, asta itambunan tô mga kalesa, tô mga ágsaké kani, asta tô langun sundalo katô hari na iglupug kandan sippang tun ta dagat. Ándà gó palang sábbad na isamà.

<sup>29</sup> Asal inému tô dagat na iring na duwa labat tun ta ibang asta tun ta kawanan dan, asta igukit tô mga rubbad i Israel tun ta matákkang tanà tun ta tángnaan katô dagat.

<sup>30</sup> Tô gó tô kapaluwà katô Áglangngagán katô mga rubbad i Israel. Igkita dan tô mga inaté lawa katô taga Ehipto na inanud tun ta ligad ka dagat.

<sup>31</sup> Tô igkita dan tô katulusan katô Áglangngagán na iggamit din ébô dì dan matalu katô mga taga Ehipto, igpangadap dan kandin. Igsarigan dan tô Áglangngagán asta tô ágsuguánnán din na si Moises.

# 15

## *Tô kanta i Moises*

<sup>1</sup> Na, igkanta si Moises asta tô mga rubbad i Israel tun ta Áglangngagán. Igkanta dan kani, na mà dan,

“Kantaan ku tô Áglangngagán, su tuu madigár tô kapanaluwan din.

Igantug din tun ta dagat tô mga kudà asta tô mga igsaké kani.

<sup>2</sup> Tô Áglangngagán tô masarig taradóppón kanak, asta ágkanta a tingód kandin.

Sikandin gó tô igpaluwà kanak.

Sikandin tô Manama na pangadapán ku, asta durungán ku sikandin.

Sikandin tô Manama na ágpangadapán katô ámmà ku,

asta pabantugán ku sikandin.

<sup>3</sup> Magani tô Áglangngagán, asta YAHWEH tô ngadan din.

<sup>4</sup> Igpangantug din tun ta dagat tô mga kalesa asta tô mga sundalo katô hari ka Ehipto.

Ilánnád tô mga opisyales din tun ta Dagat na Mallutù.

<sup>5</sup> Itambunan dan katô madalám dagat,

asta ilánnád dan iring na batu tun ta kadalámman ka dagat.

<sup>6</sup> Áglangngagán, tuu madigár tô katulusan nu.

Ágrupákkán nu tô mga usig nu.

<sup>7</sup> Tuu madigár tô kapanaluwan nu,

asta igtalu nu tô mga usig nu.

Igpandà nu sikandan tingód katô sókó nu,

iring na apuy na ággóbbó ka ragami.

- 8 Igidup ka, asta ilimud tô dagat.  
 Igtindág tô dagat iring na labat.  
 Igmtággas tô kadalámman katô dagat.
- 9 Iggagi tô usig nu, ‘Lupugán ku sikandan,  
 kasabban ku, asta ámmáttán ku.  
 Taladán ku tô mga kaduwánnan dan,  
 asta sulian ku sikandan.  
 Tagnusán ku tô kampilan ku,  
 asta dadattan ku tô langun dan.’
- 10 Asal igidup nu sikandan,  
 asta itambunan dan ka dagat.  
 Ilánnád dan tun ta kadalámman katô dagat iring na  
 timággà.
- 11 Áglangngagán, ándà palang mga ágmanaman na  
 magunawa áknikó!  
 Ándà palang ugis na tuu madigár iring áknikó!  
 Ándà palang ássa na duwán katulusan na  
 ágkasalábbuan!
- 12 Iggamit nu tô bállad nu,  
 asta iglámád katô tanà tô mga usig dé.
- 13 Ukit katô ginawa nu na ándà ágtamanán, igpid nu  
 tô mga manubù na igtábbus nu.  
 Ukit katô bákkár nu, igagak nu sikandan tun  
 ta ugis góddóan nu.
- 14 Ikadinág tô mga manubù tun ta duma mga  
 banuwa,  
 asta igkárkár dan tingód ka máddang dan.  
 Tuu imáddangan tô mga Filistihanon.
- 15 Imáddangan tô mga ágpangulun tun ta Edumea.  
 Iggkárkár tô magani mga manubù tun ta Moab.  
 Mataló tô langun na igóddô tun ta Canaan.
- 16 Imáddangan asta igkállas dan.



Áglangngagán, su igkita dan tô matulus áglumun nu,  
 igtagnáp dan iring na batu,  
 sippang ka iglabé tô mga sakup nu,  
 sippang ka iglabé tô mga manubù na igtábbus  
 nu.

17 Piddán nu sikandan asta póddóan nu tun ta  
 pabungan na igsalin nu.

Tô gó tô lugar na igimu nu na góddóan nu,  
 Áglangngagán,  
 tun ta templo na igimu nu.

18 Mangulu tô Áglangngagán sippang tun ta ándà  
 ágtamanán.”

19 Tô gó tô igkanta dan su igukit tô mga rubbad  
 i Israel katô dagat tun ta matákkang tanà. Asal  
 igpalónódan katô Áglangngagán ka dagat tô langun  
 kudà katô hari ka Ehipto, tô mga kalesa asta tô  
 mga sundalo na igsaké na iglupug kandan tun ta  
 tánggaan ka dagat, asta ilánnád dan langun.

### *Tô kanta i Miriam*

20 Na, propeta si Miriam na tábbé i Aaron asta i  
 Moises. Igkangé din tô tamburin, asta igpatákkás  
 din tô langun ka duma mga gabayi na igpadaging  
 katô mga tamburin asta igsayó.

21 Igkanta si Miriam tun kandan, na mà din,  
 “Kantayi yu tô Áglangngagán ta, su tuu madigár tô  
 kapanaluwan din.

Igantug din tun ta dagat tô mga kudà asta tô  
 mga igsaké kani.”

### *Tô wayig na mappait*

22 Igpíd i Moises tô mga rubbad i Israel, igpanó  
 dan tikud tun ta Dagat na Mallutù, asta igsadun  
 dan tun ta disyerto tun ta Sur. Itálluwan dan

igpanó tun ta disyerto, asal ándà wayig na igkita dan.

<sup>23</sup> Tô igdunggù dan tun ta Mara, agad duwán wayig, asal ándà dan ikénám su mappait. Purisu igngadanan ni na Mara.†

<sup>24</sup> Igburáng-buráng<sup>s</sup> tô mga manubù ki Moises, asta iginsà sikandan, na mà dan, “Ándin tô inámmán ta?”

<sup>25</sup> Purisu igrangin si Moises tun ta Áglangngagán, asta duwán kayu na igpakita katô Áglangngagán kandin. Tô igantug i Moises tô panga ka kayu tun ta wayig, inému tô wayig na madigar ginámmán.

Na, dutun ta Mara duwán igsugù katô Áglangngagán kandan, asta igkinnaman din sikandan.

<sup>26</sup> Igkagi tô Áglangngagán, na mà din, “Atin ka tuu kó maminág kanak, asta lumun yu tô nángngà tun ta saruwan ku, asta mánnal kó katô mga sugù ku, asta tumanán yu tô langun ka palumun ku áknuyu, dì ku sikiyu supakan katô mga bógók na igpapid ku tun ta mga taga Ehipto. Sakán tô Áglangngagán na ágtabang áknuyu ébô kólian tô mga bógók yu.”

<sup>27</sup> Na, tô igpanó dan dán tikud tun ta Mara, igdunggù dan tun ta Elim na duwán sapulù duwa (12) mga sánnáp asta kapittuwan (70) mga kayu palmera. Igóddô dan róggun madani tun ta mga sánnáp.

## 16

### *Mana asta mga pitó*

† **15:23** 15:23 Tô kóbadan ka Mara, “mappait.”      **S 15:24** 15:24 Igburáng-buráng, ó igbugung-bugung.

<sup>1</sup> Igpanó tô mga rubbad i Israel tikud tun ta Elim, asta igsadun dan tun ta Sin na disyerto tun ta tángngaan ka Elim asta Sinai. Tô igdunggù dan, iglabé tô sábbad bulan<sup>t</sup> tikud tun ta kéwà dan tikud tun ta Ehipto.

<sup>2</sup> Tun ta disyerto, igburáng-buráng dan langun ki Moises asta ki Aaron.

<sup>3</sup> Igkagi sikandan, na mà dan, “Tuu pa madigár ka igmatayan ké katô Áglangngagán tun ta Ehipto, su madigár é ágkakan dé dutun. Asal igpid ké ikiyu dini ta disyerto ébô maté ké langun ukít ka ballus.”

<sup>4</sup> Na, igkagi tô Áglangngagán ki Moises, na mà din, “Dabuán ku tô pan para ákniyu tikud tun ta langit iring na udan. Kada álló kailangan lumimud tô mga manubù katô pan na nángngà para kannán dan dalám ka sábbad dád álló. Ukít kani, kinnaman ku sikandan ka mánnal dan katô mga sugù ku kandan.

<sup>5</sup> Sugù yu sikandan na kailangan dublin tô pan na limudán dan tun ta ikannám álló kada linggo.”

<sup>6</sup> Purisu igkagiyan i Moises asta i Aaron tô langun rubbad i Israel, na mà dan, “Kani ka ágsalláp dán tô álló, kasóddóran yu na tô Áglangngagán tô igpid ákniyu tikud tun ta Ehipto,

<sup>7</sup> su simag ka sállám, kitanán yu tô séllaán katô Áglangngagán. Igdinág din tô kaburáng-buráng yu tingód kandin. Bánnal na igburáng-buráng kó tingód katô Áglangngagán, ánnà tingód áknami.”

---

<sup>t</sup> **16:1** 16:1 Sábbad bulan, ó tun ta ikasapulù lima (15) álló tun ta ikaduwa bulan. Igiwà dan tikud tun ta Ehipto ka ikasapulù áppat (14) álló tun ta una bulan. Igsulat ni tun ta Exodo 12:6.

<sup>8</sup> Igkagi si Moises, na mà din, “Tô Áglangngagán tô mággé ákniyu ka karne kada ágsalláp tô álló, asta mággé ákniyu ka pan kada sállám. Igpaminág sikandin katô kaburáng-buráng yu tingód kandin. Bánnal na igburáng-buráng kó ánnà tingód áknami, asal tingód katô Áglangngagán.”

<sup>9</sup> Igkagi si Moises ki Aaron, na mà din, “Kagiyi nu tô mga manubù, na, ‘Padani kó tun ta saruwan katô Áglangngagán, su igpaminág din tô kaburáng-buráng yu.’”

<sup>10</sup> Róggun igkagi si Aaron katô mga manubù, igsállág dan tun ta disyerto. Igkita dan tô séllaán katô Áglangngagán tun ta sagulapun na igtákkás kandan.

<sup>11</sup> Igkagi tô Áglangngagán ki Moises, na mà din,

<sup>12</sup> “Igdinág ku tô kaburáng-buráng katô mga sakup ku. Kagiyi nu sikandan na kani ka ágkasalláp dán, tanggapán dan tô karne, asta simag ka sállám, tanggapán dan tô pan na nángngà para kandan. Purisu kasóddóran dan na sakán tô Áglangngagán na Manama dan.”

<sup>13</sup> Tô ágkasalláp dán tô álló, marapung tô mga pitó na igdunggù, asta igsunnad tô mga pitó tun ta kaluwagan katô kampo dan. Tô igsállám dán, duwán damur tun ta kampo dan.

<sup>14</sup> Na, tô itákkang dán tô damur, duwán igkita dan na marénták, manipis asta mapputi tun ta kaluwagan ka tanà.

<sup>15</sup> Tô igkita dan, igpénsaé dan, na mà dan, “Ándin ni?”

Igkagi si Moises kandan, na mà din, “Ni gó tô igbággé katô Áglangngagán ákniyu ébô kannán yu.

16 Igsugù tô Áglangngagán na kailangan limudán yu langun tô ágkailanganán yu. Limud kó ka duwa litro para katô tagsábbad-sábbad manubù tun ta pamilya yu.”

17 Purisu igbánnal tô mga rubbad i Israel. Duwán mga manubù na iglimud ka dakál, asta duwán mga manubù na iglimud ka délák dád.

18 Asal tô igtáppáng dan kani, tô iglimud ka dakál, ándà kasobrayi, asta tô iglimud ka délák, ándà kakulangi. Nángngà tô iglimud para katô tagsábbad-sábbad manubù.

19 Na, igkagi si Moises kandan, na mà din, “Yakó ágsamà para ka simag.”

20 Asal duwán gó mga manubù na ándà paminág ki Moises, asta duwán igsamà dan para ka simag. Asal tô sállám dán, igulád asta imawù. Purisu isókó si Moises kandan.

21 Kada sállám iglimud tô tagsábbad-sábbad pamilya katô ágkailanganán dan. Asal tô igménit dán tô álló, itunó tô isamà tun ta tanà.

22 Tun ta ikannám álló, iglimud dan tô dubli, su duwán áppat litro para katô tagsábbad-sábbad manubù. Purisu igsadun tô mga ágpangulun tun ki Moises, asta igulit dan kandin.

23 Igkagi si Moises, na mà din, “Simag tô ikapittu álló, asta igsugù tô Áglangngagán na tô ikapittu álló, tô gó é álló ka kapaginawa. Ándà ássa lumun ta kannà pangadapán ta sikandin. Purisu lutù yu asta óméng yu tô ágkadigárran yu, asta tagù yu tô samà para kannán yu ka simag.”

24 Purisu igtagù dan sippang simag, magunawa katô igsugù i Moises kandan. Pagkasimag,

madigár pô tô igsamà dan, su ándà uláddi asta ándà kamawù.

<sup>25</sup> Igkagi si Moises, na mà din, “Ni gó tô kannán yu ni álló ni, su ni gó tô álló ka kapaginawa ébô pabantugán ta tô Áglangngagán. Ándà ágkakan na kitanán yu tun ta tanà ni álló ni.

<sup>26</sup> Limud yu tô ágkakan dalám ka ánnám dád álló, asal tô ikapittu álló tô álló ka kapaginawa ta. Ándà ágkakan na kitanán yu tun ta tanà.”

<sup>27</sup> Na, agad tun ta ikapittu álló, duwán duma mga manubù na igpamasak katô ágkakan. Asal ándà gó igkita dan.

<sup>28</sup> Igkagi tô Áglangngagán ki Moises, na mà din, “Manan ka ándà kó bännal katô mga sugù ku asta mga kagi ku?

<sup>29</sup> Manan ka ándà dan ikagpát na igsalinna katô ikapittu álló ébô paginawa dan? Tô gó tô gunayan na dubli tô ágkakan na ágbággén ákniyu tun ta ikannám álló ébô duwán nángngà para katô duwa álló. Dalám ka álló ka kapaginawa, kailangan tumónnók kó. Yakó áglimud katô ágkakan tun ta ikapittu álló.”

<sup>30</sup> Purisu igpaginawa tô langun manubù tun ta ikapittu álló.

<sup>31</sup> Ingadanan dan tô ágkakan na mana.<sup>u</sup> Maputì ni iring na marénták lisu, asta tô nanam iring katô pan na igbaláttan ka tánnáb.

<sup>32</sup> Igkagi si Moises, na mà din, “Igsugù tô Áglangngagán na kailangan taguán ta tô duwa litro ka mana para katô mga rubbad ta ébô makita dan

<sup>u</sup> **16:31** 16:31 Tô kóbadan ka mana, “Ándin ni?” Ahaán tô Exodo 16:15.

tô ágkakan na igbággé din áknita tun ta disyerto pángnga igpid sikandin áknita tikud tun ta banuwa ka Ehipto.”

<sup>33</sup> Igkagiyan i Moises si Aaron, na mà din, “Kangé nu tô bangà, asta dalám nu tô duwa litro ka mana. Tagù nu ni tun ta saruwan katô Áglangngagán ébô duwán pa ágkakaan para katô mga rubbad ta.”

<sup>34</sup> Igbánnal si Aaron katô igsugù katô Áglangngagán ki Moises. Ihtagù din ni bangà tun dalám katô kaban tingód katô kasabotan ka Manama kandan.<sup>v</sup>

<sup>35</sup> Mana tô igkan katô mga rubbad i Israel dalám ka kappatan (40) ámmé sippang ka igóddô dan tun ta banuwa ka Canaan.

<sup>36</sup> Na, tô pagtáppang na iggamit dan, duwán gó duwa litro.

## 17

### *Wayig tikud tun ta batu*

<sup>1</sup> Igiwà tô mga rubbad i Israel tun ta tanà na ign-gadanan Sin, asta igalin-alin dan igkampo tun ta igsuguan katô Áglangngagán kandan. Tô igdunggù dan tun ta Repidim, ándà wayig na igkita dan para inámmán dan.

<sup>2</sup> Purisu igburáng-buráng dan dán puman, asta igkagi sikandan ki Moises, na mà dan, “Bággéyi ké ka wayig ébô duwán inámmán dé.”

Igkagi si Moises kandan, na mà din, “Manan ka ágburáng-buráng kó kanak? Manan ka ágkinnaman yu gó tô Áglangngagán?”

<sup>v</sup> **16:34** 16:34 Tingód katô mga igdalám katô kaban, ahaán tô Hebreo 9:4.

<sup>3</sup> Asal su tuu ágkatákkangan tô mga manubù, marag dan ágburáng-buráng ki Moises, asta igkagi sikandan, na mà dan, “Manan ka igpid ké ikuna tikud tun ta banuwa ka Ehipto? Malyag ka na maté ké ukit ka tákkang, agad tô mga gabatà dé asta tô mga mannanap dé?”

<sup>4</sup> Na, igrangin si Moises katô Áglangngagán, asta igkagi sikandin, na mà din, “Pamánnun ku ni mga manubù? Masiggad ikandan timbagán ka batu ébô matéya.”

<sup>5</sup> Igkagi tô Áglangngagán ki Moises, na mà din, “Pid nu tô tukád nu na iglagpás nu katô Wayig ka Nilo. Limud nu tô mga ágpangulun katô mga rubbad i Israel, asta sadun ka tun tóna kandan.

<sup>6</sup> Mangatta áknuyu tun ta dakál batu tun ta Sinai.<sup>W</sup> Lagpás nu tô batu, asta marus tô wayig ébô duwán ginámmann katô mga manubù.”

Igbánnal i Moises tô igsugù kandin róggun ágsállág tô mga ágpangulun ka mga rubbad i Israel.

<sup>7</sup> Ingadanan i Moises tô lugar na Masa<sup>X</sup> asta Meriba,<sup>Y</sup> su igburáng-buráng tô mga manubù ki Moises, asta igkinnaman dan tô Áglangngagán ukit katô igkagi dan, na mà dan, “Dumóppón tô Áglangngagán áknita, ó dì?”

### *Igpanalu dan katô mga Amalekanhon*

<sup>8</sup> Na, tô igkampo tô mga rubbad i Israel tun ta Repidim, igsulong tô mga Amalekanhon kandan.

---

<sup>W</sup> **17:6** 17:6 Sinai, ó Horeb na ássa ngadan ka Sinai. <sup>X</sup> **17:7** 17:7a Tô kóbadan ka Masa, “kinnamanan.” <sup>Y</sup> **17:7** 17:7b Tô kóbadan ka Meriba, “ágburáng-burángngan.”



<sup>9</sup> Igkagi si Moises ki Josue, na mà din, “Tawar nu tô mga manubù, asta atu kó katô mga Amalekanhon. Simag, tumindágga tun datas katô pabungan, asta mawidda katô tukád na igbággé ka Manama kanak.”

<sup>10</sup> Purisu igbánnal si Josue katô igkagi i Moises kandin. Igpíd din tô mga manubù ébô atuwan dan tô mga Amalekanhon. Igsadun si Moises, si Aaron, asta si Hur tun datas katô pabungan.

<sup>11</sup> Róggun igtayó pa i Moises tô tukád din, igpanalu tô mga rubbad i Israel. Asal róggun igpasunnad din tô tukád din, igpanalu tô mga Amalekanhon.

<sup>12</sup> Na, su ibállé dán tô mga bállad i Moises, igkangé si Aaron asta si Hur ka batu ébô munsad si Moises. Igtindág si Aaron asta si Hur tun ta kilidan din, asta igtayó dan tô mga bállad i Moises. Igpanayun dan igtayó kani sippang ka igsalláp tô álló.

<sup>13</sup> Purisu tô langun Amalekanhon igipánnas i Josue asta tô mga kadumaan din.

<sup>14</sup> Na, igkagi tô Áglangngagán ki Moises, na mà din, “Sulat nu ni tun ta libro, asta ulit nu ni ki Josue. Ipánnasán ku tô langun Amalekanhon ébô kalingawan sikandan ka ándà ágtamanán.”

<sup>15</sup> Igimu i Moises tô góbbówanan katô ágbággén tun ta Manama, asta inggadanan din ni na “Tô Áglangngagán gó tô bandera ku.”

<sup>16</sup> Igkagi sikandin, na mà din, “Igtayó tô bandera katô Áglangngagán! Purisu atuwan katô Áglangngagán tô mga Amalekanhon ka ándà ágtamanán.”

# 18

## *Igahà i Jetro si Moises*

<sup>1</sup> Na, si Jetro na ugang i Moises asta parì tun ta Midian, ikadinág sikandin tingód katô langun na iglumu ka Manama ki Moises asta katô mga rubbad i Israel. Ikadinág sikandin na igpéwà katô Áglangngagán sikandan tikud tun ta banuwa ka Ehipto.

<sup>2</sup> Purisu igsadun sikandin tun ki Moises. Igpíd din si Sefora na sawa i Moises na taganà igpóddô i Moises tun ta Midian.

<sup>3</sup> Igpíd pagsik i Jetro tô duwa gabatà i Moises. Si Gerson<sup>Z</sup> tô ngadan katô tambang kaké batà din, su tô ipamasusu sikandin, igkagi si Moises, na mà din, “Ánnà a taga kannun.”

<sup>4</sup> Si Elieser<sup>a</sup> tô ngadan katô adi, su tô ipamasusu sikandin, igkagi si Moises, na mà din, “Igtabangganna katô Manama na ágpangadapán katô mga kamónaan ku, asta igpaluwà a tikud tun ta bállad katô harì ka Ehipto.”

<sup>5</sup> Si Jetro, tô sawa i Moises, asta tô mga gabatà din igsadun tun ki Moises tun ta disyerto, su igóddô pa sikandin asta tô mga rubbad i Israel madani tun ta pabungan na igsunnadan ka Manama.

<sup>6</sup> Duwán igulit ki Moises, na mà din, “Igdunggù dán tô ugang nu na si Jetro, tô sawa nu, asta tô duwa gabatà yu gamama.”

<sup>Z</sup> **18:3** 18:3 Tingód katô ngadan Gerson, ahaán tô Exodo 2:22.

<sup>a</sup> **18:4** 18:4 Tô ngadan Elieser, iring katô kagi ka Hebreo, “igtabangganna katô Manama.”

<sup>7</sup> Purisu igsumar si Moises katô ugang din. Iglíngkóód asta igadák si Moises kandin. Igpakumustaé dan, asta igahu dan tun ta tulda i Moises.

<sup>8</sup> Igulitan i Moises sikandin tingód katô langun ka iglumu katô Áglangngagán katô hari ka Ehipto asta mga sakup din ébô tabangan tô mga rubbad i Israel. Igulitan din tingód ka mga kahirapan na inókitan dan tun ta dalan, asta tingód katô kapéwà katô Áglangngagán kandan.

<sup>9</sup> Idayawan si Jetro tingód katô langun na iglumu katô Áglangngagán para katô mga rubbad i Israel ébô makaluwà dan tikud tun ta bállad katô mga taga Ehipto.

<sup>10</sup> Igkagi sikandin, na mà din, “Durungán tô Áglangngagán su igpaluwà kó ikandin tikud tun ta bállad katô hari ka Ehipto asta mga sakup din!

<sup>11</sup> Ikasóddórrad na tuu pa matulus tô Áglangngagán ka tandingán tun ta langun ka ássa mga ágmanaman, su igpaluwà din tô mga sakup din tikud tun ta bállad katô mga taga Ehipto na ágpallayat-layat asta ágpahirap kandan.”

<sup>12</sup> Na, iggóbbó i Jetro tô mga mannanap na igbággé din katô Manama. Iglimud si Aaron asta tô mga ágpangulun katô mga rubbad i Israel, asta igkan dan дума ki Jetro tun ta saruwan ka Manama.

### *Igkagiyan i Jetro si Moises*

<sup>13</sup> Pagkasimag, igusay i Moises tô mga manubù. Igsadun dan tun kandin tikud tun ta sállám sipang ka ágkasalláp dán tô álló.

<sup>14</sup> Tô ikakita tô ugang i Moises katô langun ka áglumun i Moises, igkagi sikandin, na mà din,

“Manan ka sikuna dád tô gusay katô langun manubù? Ànnà nángngà ni! Igangat dan katô kósay nu kandan tikud tun ta sállám sippang ka ágkasalláp tô álló!”

<sup>15</sup> Igtaba si Moises, na mà din, “Gimun ku ni su ágsadun gó tô mga manubù dini kanak ébô makasóddór dan katô kakalyag ka Manama na bánnalán dan.

<sup>16</sup> Atin ka ágpasamuké tô mga manubù, sakán tô rumuud kandan, asta gulitan ku sikandan ka ándin tô mga sugù asta kakalyag katô Manama.”

<sup>17</sup> Ikgagi tô ugang i Moises, na mà din, “Dì madigár ni áglumun nu!

<sup>18</sup> Mabállé ka gó, asta mabállé tô mga manubù. Tuu gó mabággat ni ka sábbad nu dád! Dì mému ka sábbad nu dád tô musay.

<sup>19</sup> Na, paminág ka kanak. Kagiyan ku sikuna ka ándin tô madigár lumun nu. Mólà pa ka tabangan ka katô Manama! Madigár ka sikuna tô taratapid<sup>b</sup> para katô mga manubù tun ta saruwan ka Manama. Pid nu tun kandin tô mga problema dan.

<sup>20</sup> Tinurù nu kandan ka ándin tô mga sugù asta kakalyag katô Manama. Pénagpát nu kandan ka ándin tô madigár ágkémun dan asta áglumun dan.

<sup>21</sup> Asal salin nu tô ágkasarigan mga manubù na duwán kapandayan, tô mga ágrespeto katô Manama, asta tô dì ágkapid ka tandan. Imu nu sikandan na ágpangulun katô mga sábbad mararan (1,000) manubù, ágpangulun katô mga sábbad gatus (100) manubù, ágpangulun katô mga kaliman (50)

---

**b** 18:19 18:19 Taratapid, ó tarasay (tigpataliwala).

manubù, asta ágpangulun katô mga sapulù (10) manubù.

<sup>22</sup> Sikandan tô makatabang katô mga manubù ukit katô kósay dan. Atin ka duwán kaso na tuu mahirap, tô gó tô papiddán dan tun áknikó. Asal sikandan gó tô musay katô mga kaso na di mabággat. Mému malumák tô mga áglumun nu, su makatabang dan áknikó.

<sup>23</sup> Atin ka tumanán nu ni ágkagin ku, asta atin ka ni gó tô sugù ka Manama áknikó, makatiis ka, asta makólì ni mga manubù na masuné tô pusung dan.”

<sup>24</sup> Igpaminág si Moises katô ugang din, asta igbánnal din tô igkagi kandin.

<sup>25</sup> Igsalin i Moises tô mga manubù na duwán kapandayan tun ta langun rubbad i Israel, asta igimu din sikandan na ágpangulun katô mga manubù. Igimu din sikandan na ágpangulun katô mga sábbad mararan (1,000) manubù, ágpangulun katô mga sábbad gatus (100) manubù, ágpangulun katô mga kaliman (50) manubù, asta ágpangulun katô mga sapulù (10) manubù.

<sup>26</sup> Inalayun dan gusay katô mga manubù. Ig-papid dan tô mga kaso na tuu mahirap tun ki Moises, asal sikandan tô igusay katô mga kaso na di mabággat.

<sup>27</sup> Na, ándà kadugé, igtananan i Jetro si Moises, asta igulì tun ta kandin banuwa.

## 19

*Igpakita tô Áglangngagán tun ta pabungan ka Sinai*

<sup>1</sup> Na, tô iglabé tô duwa bulan<sup>c</sup> ensakto tikud tun ta kéwá dan tikud tun ta banuwa ka Ehipto, igdunggù dan tun ta disyerto na igngadanan na Sinai.

<sup>2</sup> Igpanó dan tikud tun ta Repidim, igsadun dan tun ta lindig katô pabungan ka Sinai, asta igkampo dan.

<sup>3</sup> Na, igtikáddág si Moises tun ta pabungan ébô madani tun ta saruwan katô Manama. Igtawar tô Áglangngagán ki Moises tikud tun ta pabungan, na mà din, “Ni gó tô kagin ku katô mga rubbad i Israel,<sup>d</sup>

<sup>4</sup> Igkita yu tô iglumu ku tun ta mga taga Ehipto. Isóddóran yu na igpid ku sikiyu tun ta madani ku, iring katô kapid katô banug katô pispis din tun ta mga pakpak din.

<sup>5</sup> Atin ka mánnal kó kanak asta tumuman kó katô kasabotan ku tun ákniyu, imun ku sikiyu na mga manubù na igsalin ku tun ta langun manubù, su sakán tô tigatun katô tibuk banuwa.

<sup>6</sup> Imun ku sikiyu na kanak mga manubù tun ta pagpangulu ku ébô pabantugánna ikiyu tun ta langun banuwa. Na, ulit nu ni igkagi ku tun ta mga rubbad i Israel.’ ”

<sup>7</sup> Purisu igtupang si Moises, iglimud din tô mga ágpangulun, asta igulitan din sikandan katô igkagi katô Áglangngagán kandin.

<sup>8</sup> Igpadángngané dan langun igtaba, na mà dan, “Bánnalán dé tô langun sugù katô Áglangngagán.”

<sup>c</sup> **19:1** 19:1 Duwa bulan, ó tun ta una álló tun ta ikatállu bulan. Igiwá dan tikud tun ta Ehipto ka ikasapulù áppat (14) álló katô una bulan. Igsulat ni tun ta Exodo 12:6. <sup>d</sup> **19:3** 19:3 Israel, ó Jacob. Si Jacob tô taganá ngadan i Israel.

Purisu igulit si Moises katô Áglangngagán ka ándin tô igtaba dan.

<sup>9</sup> Igekagi tô Áglangngagán ki Moises, na mà din, “Madunna diyán áknikó ukit ka mangittáng sagulapun ébô makadinág tô mga manubù ka tumóngkô a áknikó. Purisu inalayun dan sumarig áknikó.”

Igulitan i Moises tô Áglangngagán katô igkagi katô mga manubù.

<sup>10</sup> Igekagi tô Áglangngagán ki Moises, na mà din, “Tupang ka tun ta mga manubù, asta ni álló ni asta simag, pataganà nu sikandan ébô mangadap dan kanak. Kailangan labaan dan tô umpak dan.

<sup>11</sup> Kailangan tumaganà dan ka dì pa dumunggù tô ikatállu álló, su sumunnadda tun ta pabungan ka Sinai róggun na sumállág tô langun dan.

<sup>12</sup> Pému nu tô mga pató tun ta lindig katô pabungan ébô dì lumapas tô mga manubù tun ta pabungan. Kagiya nu sikandan na dì dan tumikáddág tun ta pabungan. Dì gó mému awidan dan tô lindig katô pabungan, su matayan gó tô dì mánnal.

<sup>13</sup> Agad manubù asta mannap, ka lumapas dan katô pató tun ta pabungan, kailangan timbagán dan ka batu ó panaán dan ébô maté, su dì mému awidan yu tô lumapas katô pató. Kailangan lumili tô mga manubù katô pabungan sippang ka idupán tô trumpeta. Atin ka dinággán dan tô trumpeta, kailangan malimud dan tun ta lindig katô pabungan.”

<sup>14</sup> Na, igtupang si Moises katô pabungan, asta igpataganà dín tô mga manubù ébô mangadap dan. Iglabaan dan tô mga umpak dan.

15 Igkagiyan i Moises sikandan, na mà din, “Taganà kó para katô ikatállu álló, asta yakó ágpalayuké.”

16 Tô igsállám dán tô ikatállu álló, tuu igkilat asta igkirám tun ta pabungan. Igsunnad tô mangittáng sagulapun tun ta pabungan. Igdinág dan tô mabákkár dagingán katô trumpeta, asta igkárkár dan langun tingód ka máddang dan.

17 Igpíd i Moises tô mga manubù tikud tun ta kampo dan ébô sumumar katô Manama. Igtindág dan tun ta lindig katô pabungan.

18 Ándà kakitayi tô pabungan su isidalungan katô mangittáng ábbál, su igsunnad tô Áglangngagán na iring na bónnóng ka apuy. Ibatun tô ábbál iring na ábbál na ágtikud tun ta dakál ággóbbówanan. Tuu igkálláng-kálláng tô tibuk katô pabungan.

19 Tô tuu pa igmabákkár tô dagingán katô trumpeta, igkagi si Moises, asta mabákkár tô kataba katô Manama iring na dalágdág ka kilat.

20 Igsunnad tô Áglangngagán tun ta bówwó katô pabungan ka Sinai, asta igtawar din si Moises na madun tun datas ta pabungan. Purisu igtikáddág si Moises.

21 Igkagi tô Áglangngagán ki Moises, na mà din, “Tupang ka, asta sugù nu tô mga manubù ébô dì dan lumapas katô pató. Dì mému tumikáddág dan ébô sumállág dan kanak, su maté tô lumapas.

22 Agad tô mga parì na ágpadani kanak, kailangan palinis dan agó matayan ku sikandan.”

23 Igkagi si Moises katô Áglangngagán, na mà din, “Asal dì tumikáddág tô mga manubù, su taganà



ka igkagi kandan na di mému. Igkagi nu kanak na imun ku tô pató ébô di makapadani tô mga manubù tun ta pabungan.”

<sup>24</sup> Asal igkagi tô Áglangngagán, na mà din, “Tupang ka pa, asta tikáddág ka puman na tákkásson í Aaron. Asal yaka nu ágpalapasi tô mga parì asta tô duma mga manubù ébô tumikáddág dan agó supakan ku sikandan.”

<sup>25</sup> Purisu igtupang si Moises tun ta mga manubù, asta igulitan din sikandan katô igkagi katô Áglangngagán.

## 20

### *Tô Sapulù Mga Sugù*

<sup>1</sup> Ni gó tô igkagi katô Manama tun ta mga manubù, na mà din,

<sup>2</sup> “Sakán tô Áglangngagán na Manama yu. Igpaluwà a ákniyu tikud tun ta kallang ákniyu tun ta banuwa ka Ehipto.

<sup>3</sup> “Yakó ágpangadap katô ássa mga ágmanaman. Sakán dád gó tô pangadapán yu.

<sup>4</sup> “Yakó gimu katô ágmanaman iring na bónnóng ka agad ándin tun ta langit, tun ta banuwa, ó tun ta dalám ka dagat.

<sup>5</sup> Yakó ágpangadap asta áglingkóód kanan, su sakán dád tô Áglangngagán na Manama yu. Diya pabayà katô mangadap katô ágmanaman. Supakan ku tô méllé kanak, asta supakan ku tô mga gabatà din asta mga rubbad din sippang tun ta apù ka abul.

<sup>6</sup> Asal tô mga manubù na ágginawa kanak asta ágbánnal katô mga sugù ku, tô gó é inalayun ku

ginawaan sippang tun ta mga mararan karub-badan.

<sup>7</sup> “Yakó ágtawang ágkagi tingód katô ngadan katô Áglangngagán na Manama yu, su supakan ku tô manubù na tumawang kumagi tingód katô ngadan ku.

<sup>8</sup> “Tuman yu tô ágkémun tingód katô álló ka kapaginawa, su tuu ugis tô álló ka kapaginawa.

<sup>9</sup> Makalumu kó dalám ka ánnám álló.

<sup>10</sup> Asal tô ikapittu álló, tô gó é álló ka kapaginawa yu ébô pangadapán yu tô Áglangngagán na Manama yu. Tun ta álló ka kapaginawa, yakó áglumu, agad sikiyu, tô mga gabatà yu, tô mga taratabang yu, tô mga mannanap yu, asta tô ássa mga manubù na góddô tun ákniyu.

<sup>11</sup> Dalám ka ánnám álló, igimu ku tô langit, tô tanà, tô dagat asta tô langun-langun. Asal igpaginawa a tun ta ikapittu álló. Purisu igimu ku na madigár asta ugis tô álló ka kapaginawa.

<sup>12</sup> “Respetowi yu tô ákniyu ámmà asta innà ébô kumallayat tô kantayan yu diyan ta tanà na bággén ákniyu katô Áglangngagán na Manama yu.

<sup>13</sup> “Yakó ágmaté.

<sup>14</sup> “Yakó áglibug.

<sup>15</sup> “Yakó ágtakó.

<sup>16</sup> “Yakó ágtestigos ka bulaló tingód katô unawa yu.

<sup>17</sup> “Yakó ágkasabuan ka balé katô unawa yu manubù. Yakó ágkasabuan ka sawa katô unawa yu manubù, mga taratabang din, baka din ó asno din, ó agad ándin tô kaduwánnan katô unawa yu manubù.”

**Kagi Ka Manama  
New Testament and Shorter Old Testament in  
Tagabawa**

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tagabawa

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2004, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**New Testament and Shorter Old Testament**

in Tagabawa

**© 2004, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

bb1b22b0-020d-5555-b0e4-517943a1ed25